

# Amigoe

STE JAARGANG - No.: 135

DONDERDAG 17 JUNI 1982

## Vandaag





*GED. LUCILLE WOUT .....verdienste.....*

# REAGAN VERGROOT DRUK OP BEGIN

## *Haig overlegt met Gromiko over toestand Libanon*

# PLO wil met Israel in onderhandeling treden

**BEIROET/JERUZALEM — Via de voormalige Libanese premier Saeb Salam heeft de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO gisteren aan de Amerikaanse speciale afgezant Philip Habib laten weten bereid te zijn tot onvoorwaardelijke onderhandelingen „om Libanon te redden". In en rond het westelijk deel van Beiroet is het gisteren betrekkelijk rustig geweest. Israëlische troepen, tanks en artillerie leken een spelletje van wachten te spelen met de ongeveer 5000 Palestijnse guerrillastrijders in westelijk Beiroet. Vanmorgen werd echter weer met artillerie geschoten.**

De belangrijkste politieke adviseur van PLO-leider Yasser Arafat, Al Hassan, zei in een afzonderlijk gesprek met Habib dat de PLO bereid is over alles te onderhandelen, het neerleggen van de wapens inbegrepen, maar beklemtoonde dat onderhandelingen direct tussen de twee partijen, Israel en de PLO, gevoerd moeten worden. Dit heeft de Libanese radio bekendgemaakt. "Als Habib Beiroet wil redden, moet hij de PLO iets bieden", zei Hassan.

"De Amerikanen moeten bereiken dat de PLO politiek kan blijven bestaan", zei de voormalige Libanese premier Salam in het gesprek met Habib. Beide mannen zeiden dat er geen direct contact is geweest tussen Amerikaanse functionarissen en de PLO. De Verenigde Staten weigeren krachtens een belofte van de voormalige minister van Buitenlandse Zaken Kissinger direct met de PLO te praten zolang de guerrilla-organisatie Israels recht op bestaan niet erkent. "Praten is een eerste stap", zei Hassan; "als de Amerikanen de eerste stap naar ons doen, kan alles besproken worden". Salam zei dat hij tegen Habib zei dat Arafat ondanks het beleg van Beiroet een "uiterst gematigd standpunt inneemt".

Habib zette ook zijn besprekingen met Israelische vertegenwoordigers in Beiroet, onder dekking van tanks, voort. Volgens het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken kreeg hij de "vier Israelische basisvoorwaarden" voor terugtrekking van de troepen te horen. Die zijn terugtrekking van alle buitenlandse troepen, waarborgen tegen vernieuwing van het PLO-apparaat in Libanon en de onafhankelijkheid en soevereiniteit van Libanon.

Aan het diplomatieke front tracht de Amerikaanse regering de druk op Israel te vergroten. Behalve dat president Reagan de Israelische premier niet wil ontmoeten als Israel zou trachten Beiroet in te nemen, wil Washington de verkoop van 75 F-16 straaljagers volgens berichten in de Amerikaanse pers voor onbepaalde tijd opschorten. Reden zou zijn "de Arabische wereld niet onnodig op te winden". De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Haig zal morgen een ontmoeting hebben met zijn Russische collega Gromyko, waarbij de toestand in Libanon een belangrijke plaats inneemt.

Begin spreekt vandaag met Haig.

In de grootste Israelische oppositiepartij de Arbeiderspartij neemt de weerstand tegen het beleid van de regering toe. Leider Shimon Peres heeft minister van Defensie Sharon gevraagd te verschijnen voor de pariementscommissies van Defensie en buitenlandse zaken om de oproep aan de Syriers zich uit Beiroet terug te trekken uit te leggen. Volgens Peres heeft die oproep een nieuwe situatie geschapen.

AMSTERDAM — Internationals zwak met KLM weer flauw. Banken zwakker met hypotheekbanken zwak. Verzekeringen en aannemers nauwelijks prijshoudend. Uitgevers afbrokkelend. Scheepvaart iets lager. AHOLD en Heineken licht teruglopend. Lokale markt stil en overwegend lager. Staatsfondsen flauw.



*WILLEMSTAD — Het doet op het eerste gezicht romantisch en tropisch tegelijk aan. Tropisch is het wel, want de foto is genomen bij Sentro Komersial Antia op Groot Davelaar. Romantisch is het evenwel niet ondanks het "zwembad" en de palmbomen op de achtergrond. Het is namelijk een vrijwel constante modderpoel tot grote ergernis van omwonenden en personeel van zaken in het winkelcentrum.*

## Cuba verdedigt aankoop wapens voor zelfverweer

**NEW YORK — Cuba heeft gisteren grote aankopen van moderne wapens in de afgelopen maanden leidende tot bijna een verdubbeling van zijn militaire kracht in een jaar gerechtvaardigd door te wijzen op de conflicten Falkland en Libanon. Het laakte daarbij op de VN-ontwapeningsconferentie de steun van de Verenigde Staten aan Israel en Engeland in hun "filosofie van plundering" in het Midden-Oosten en het zuiden van de Atlantische Oceaan.**

De Cubaanse vice-president, Carlos Rafael Rodriguez, zei in de conferentie niet waar de "grote hoeveelheden" wapens vandaan kwamen, maar deelde wel mee dat behalve de aanschaf daarvan het korps van de territoriale burgerwacht met ruim een half miljoen mannen en vrouwen was uitgebreid, zulks als defensieve maatregelen. De ervaring met Falkland en Libanon heeft, zo zei de vice-president, geleerd, dat het verwijt, dat kleinere landen met hun wapenaankopen tot de wapenwedloop bijdragen, niet altijd gerechtvaardigd is. Het is, zo zei hij, verwerpelijk je te bewapenen om je buurman aan te vallen. Maar je bwapenen om het legitieme en onbetwistbare recht op zelfverdediging te kunnen uitoefenen, is een noodzakelijke beschermingsmaatregel tegen de "filosofie van plundering".

Of de Sovjet-Unie de grote hoeveelheden moderne wapens leverde zei de Cubaanse vice-president gisteren niet. Hij ging ook niet nader in op de aard van de aankopen. De dag tevoren had de Sovjet-Unie in de conferentie verklaard, dat zij nooit als eerste kernwapens zou gebruiken.

## Premier van Mauritius wil Diego Garcia terug

### Aanval grootste sinds lange tijd genoemd

**PORT LOUIS/MAURITIUS — De nieuwe premier van Mauritius heeft gisteren verklaard dat zijn regering alles zal doen wat zij kan om het eiland Diego Garcia in de Indische Oceaan terug te krijgen. Nu is het een Britse bezitting die aan de Verenigde Staten is verpacht als vloot- en luchtmacht-basis.** Premier Aneerood Jugnauth hield zijn eerste persconferentie na de zege van zijn linkse coalitie op de alliantie rechts van het centrum in verkiezingen in het weekeinde. "Wij gaan niet akkoord met een militaire basis op Diego Garcia en wij willen dat de Indische Oceaan een vredeszone is", zei de premier. Engeland scheidde het eiland van Mauritius af toen het een Britse kolonie was en verpachtte het aan de Verenigde Staten als marinebasis. "Wij hebben de middelen niet om een oorlog te verklaren zoals in het geval van de Falklandeilanden", aldus Jugnauth. "Maar wij zullen doen wat wij kunnen op diplomatiek gebied en voor internationale forums met de hulp van India en nabijgelegen landen om onze soevereiniteit erkend te krijgen". De Indische Oceaan moet een gedemilitariseerde zone zijn, waar alle mogendheden die er niet thuishoren, of het nu de Verenigde Staten zijn of de Sovjet-Unie, buiten blijven. Er is geen noodzaak voor een militaire basis ter plaatse, besloot de nieuwe premier van Mauritius.

## Nieuw offensief tegen verzet El Salvador

**SAN SALVADOR — Er is een groot militair offensief gaande in de provincie Morazán in El Salvador tegen stellingen die in handen zijn van de guerilleros. Dit is gisteren in militaire kringen in San Salvador vernomen.**

De guerrilleros die de stad Perquín in de buurt van de grens met Honduras sinds 11 dagen in handen hebben, worden door ongeveer 4.000 soldaten aangevallen. Bij de inname van de stad door de rebellen waren 76 soldaten gevallen, zo meldden de guerrilleros via hun radio "Venceremos". In 1981 bevond Perquín zich al eens tien dagen in handen van de rebellen.

Het offensief van drie in de Verenigde Staten opgeleide bataljons is volgens waarnemers het grootste sinds lange tijd. De luchtmacht van El Salvador heeft gisteren van Washington de toezegging gekregen dat er deze week nog tien vliegtuigen zullen arriveren. Daarmee moet een deel van de verliezen worden gecompenseerd die de guerrilleros toebrachten bij een aanval op de luchtmachtbasis Ilopango, bij San Salvador. Toen ging tussen de 50 en 70 percent van de Salvadoraanse luchtvloot verloren.

## NAVO bezorgd over kwetsbaarheid vloot

### Falkland-oorlog gebiedt wijziging in strategie

**ANNAPOLIS — Binnen de NAVO is flinke bezorgdheid ontstaan over de kwetsbaarheid van de vloot. Deze bezorgdheid is met name gevoed door het optreden van de Britse marine in de strijd om de Falkland-eilanden. Hoewel men in NAVO-kringen duidelijk verheugd is over de Britse overwinning op de Argentijnen is het verlies van zoveel Britse oorlogsbodems als een onaangename verrassing geincasseerd. Men denkt zelfs aan aanpassing of wijziging van de maritieme strategie van het bondgenootschap.**

Deze ontwikkeling is duidelijk geworden tijdens een NAVO-symposium dat de afgelopen twee dagen plaatsvond op de Amerikaanse marine-academie van Annapolis, enkele tientallen kilometers ten noordoosten van Washington. Het symposium, dat georganiseerd was door het geallieerde opperbevel van de NAVO-marine voor de Atlantische Oceaan (SACLANT), stond goeddeels in het teken van de strijd om de Falkland-eilanden en de afloop daarvan. In de discussies tussen hoge NAVO-militairen en Amerikaanse en Europese politici bleek dat men in NAVO-verband naarstig gaat zoeken naar het opheffen van de kwetsbaarheid van oorlogsmaterieel.

De secretaris-generaal, mr Luns, kondigde in feite al aan dat de strategie van de NAVO als gevolg van de strijd om de Falkland-eilanden zal worden gewijzigd. "Ik zou niet verrast zijn als er wijzigingen plaatsvonden in de maritieme strategie van Engeland", aldus Luns en hij voegde daaraan onmiddellijk toe: "En het zou me evenmin verbazen als ze (de Britten) de "Invincible" niet verkopen". De Invincible is het vliegdekschip van de Britse vloot dat de kern vormde van de strijdmacht die naar de Falkland-eilanden opstoomde. Het schip is al verkocht aan Australie maar dit land heeft Engeland aangeboden de levering te annuleren of uit te stellen.

## Argentinie zoekt naar eigen plaats in wereld

### Betrekkingen met Derde wereld aangehaald

**BUENOS AIRES — De overgave van de Argentijnse troepen op de Falkland-eilanden leidt waarschijnlijk wel tot stopzetting van de vijandelijkheden met Groot-Brittannie. Maar het ziet ernaar uit dat de betrekkingen tussen Buenos Aires en West-Europa en de Verenigde Staten nog jaren lang stroef zullen blijven en dat Argentinie een eigen plaats in de wereld zal zoeken.**

De meeste diplomatieke waarnemers geloven dat het resultaat hiervan zal zijn dat de Argentijnse buitenlandse politiek zich voorlopig zal richten op het aanhalen van de betrekkingen met de Derde Wereld in het algemeen en met Latijns Amerikaanse landen in het bijzonder. Het conflict met Groot-Brittannie en de slechte relaties met Londens bondgenoten zijn een traumatische ervaring geweest voor de Argentijnen, voor het merendeel afstammelingen van Europese immigranten die hun land als een bastion beschouwden van de westerse beschaving in Latijns-Amerika.

De Argentijnen beklagen zich dat de bezetting van de Falkland-eilanden, waarop zij al anderhalve eeuw aanspraak maakten, vijandig en vol onbegrip is ontvangen door die landen waarmee zij zich het nauwst verbonden voelden. Daarom zijn zij bij zichzelf te rade gegaan over de plaats van Argentinie in de wereld.

Gewezen wordt op de opleving van de Argentijnse banden met de beweging van niet-gebonden landen. De met veel publiciteit omgeven ontmoeting tussen de Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken Costa Méndez en de Cubaanse leider Fidel Castro begin deze maand in Havanna tijdens een bijeenkomst van de niet-gebonden landen zou nog geen twee maanden geleden onvoorstelbaar zijn geweest. Argentinie sloot zich aan bij de beweging tijdens het bewind van president Perón in 1973 maar de banden werden steeds losser na de militaire staatsgreep drie jaar later. Een veel gehoorde opmerking is deze dagen in het hele land is echter: "Nu weten wij tenminste wie onze vrienden zijn".

Hoewel een aantal landen bezwaar maakte tegen het Argentijnse gebruik van geweld bij de bezetting begin april, kreeg zijn aanspraak op de soevereiniteit over de eilanden overweldigende steun tijdens de bijeenkomst in Havanna. Dit zal een groot voordeel voor de Argentijnen blijken te zijn mocht de kwestie ooit besproken worden door de algemene vergadering van de Verenigde Naties waar de Derde Wereld over een grote meerderheid beschikt.

### Israelische voorwaarden voor terugtrekking

JERUZALEM — Israel stelt vier "basisvoorwaarden" voor een politieke regeling in de kwestie-Libanon. Naar op het ministerie van Buitenlandse Zaken in Jeruzalem gisteren werd meegedeeld, behoren deze voorwaarden tot de werkdocumenten van de Amerikaanse afgezant voor het Midden-Oosten, Philip Habib. Israel eist: "1) Een 40 tot 50 km brede veiligheidsgordel die Israels noordelijke nederzettingen voor elke beschieting beschermt; 2) De volledige terugtrekking van alle vreemde, bewapende elementen uit Libanon; 3) Maatregelen die waarborgen dat geen nieuwe terroristische infrastructuur in Libanon geschapen kan worden.; 4) Onafhankelijkheid en soevereiniteit voor Libanon, waarbij Israel de hoop op vriendschappelijke betrekkingen uitdrukt". Volgens deze mededeling is de terugtrekking van de Israelische invasietroepen van de vervuiling van deze voorwaarden afhankelijk.

## Aanslagen in Rome op Palestijnen

ROME — Bij een bomaanslag is vandaag in Rome Hoessein Kamal, een leidende functionaris van de Palestijnse bevrijdingsbeweging PLO om het leven gekomen. Een Palestijnse student was even hiervoor doodgeschoten. Dit is van politiezijde vernomen.

Hoessein Kamal was een van de leiders van de PLO-vertegenwoordiging in Rome. Onbekenden bevestigden een bom in zijn auto die explodeerde toen hij de contactsleutel omdraaide. Kamal bezat de Jordaanse nationaliteit. Onbekenden schoten de 32-jarige student Haziz Mattar dood toen hij op weg was naar zijn auto. Hij had de Libanese nationaliteit. De aanvallers slaagden erin te ontsnappen.

## Van Agt nog bezorgd over Suriname

NEW YORK - Minister-president Van Agt heeft gisteren tegenover de Surinaamse premier Neijhorst nog eens de Nederlandse bezorgdheid geuit over het gebrek aan vooruitgang in het democratische proces in Suriname. De twee regeringsleiders ontmoetten elkaar in New York in de marge van de VN-ontwapeningsconferentie.

De premier had dezelfde dag ook een onderhoud met luitenant-generaal Ershad, de president van Bangladesh. Dit is een zogenoemd concentratieland voor de Nederlandse ontwikkelingssamenwerking. Het Bengaalse staatshoofd bedankte voor de hulp uit Nederland. Van beide zijden sprak men de hoop uit op voortgezette samenwerking.

Dinsdagavond sprak Van Agt met de Cubaanse vice-president Carlos Rafael Rodriguez. Uit dit gesprek kwam niets voort.

## Israel wilde arrestatie Arafat

PARIJS — De Israëlische generaal-bd Mittityahou Peled zei gisteren dat de Israëlische invasie in Libanon was bedoeld om PLO-leider Yasser Arafat gevangen te nemen en hem te berechten. Peled zei dit in een televisie-interview.

Peled, die nu hoofd is van de Israëlische-Palestijnse vredesraad, zei verder dat „de voorwaarden die door Begin worden gesteld voor een Israëlische terugtrekking een uiting zijn van zijn wens om verscheidene jaren in Libanon te blijven".

De ex-generaal was een van de leiders in de juni-oorlog van 1967 tussen Israël en Egypte. Tussen 1976 en 1979 was hij een van de Israëliërs die contacten onderhield met de PLO. Sedert die tijd heeft Peled gepleit voor vrede tussen de Palestijnse bevrijdingsorganisatie en de joodse staat.

BEIROET — De afgelopen tien dagen zijn in Libanon zes bomaanslagen gepleegd. Daarbij zijn 15 doden en 16 gewonden gevallen. De meeste aanslagen werden gepleegd in het westelijk deel van Beiroet. Van deze zes aanslagen zijn er vier de laatste drie dagen gepleegd. Drie hiervan vonden plaats in het westelijk deel van Beiroet, de vierde in Tripoli. Zij waren gericht tegen zetels van progressieve Libanese organisaties.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Be.nardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie. Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.


## CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bardabou).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 44647 of 614607; zaterdag- en zondagochtend is zuster Daal te bereiken op tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Brievengat, tel.: 79667/79098.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand). 17 mei t/m 20 juni '82: 16 knipkunstenaars uit Nederland.

## BONAIRE AGENDA

**POLITIE**: 8000
**BRANDWEER**: 8222
**TAXICENTRALE**: 8845
**HOSPITAAL**: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk**
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol**
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon**
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Mad Max* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl 3.75).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur filmliga: film *Harlan County* (het toneel van gewelddadige onderdrukking van militante leden v.d. Verenigde Mijnwerkersbond).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Shining* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

★★★

**TELECURAÇAO**: 16.30 cartoons; 17.00 big blue marble; 17.30 knutsel prutsel; 18.00 philatelie; 18.15 toerismo; 18.30 sita ku dokter; 18.45 mundial '82; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 good times; 20.30 you asked for it; 21.00 magnum; 22.00 TeleCuraçao ta presenta; 23.00 sluiting.

★★★

## Culturele morgen voor jeugd in bibliotheek

KRALENDIJK — De openbare leeszaal zal in samenwerking met het Cultureel Centrum Bonaire (CCB), de toneelgroep Djipopo laten optreden met het kindertoneelstuk Prinses Bunita drumi largu. Behalve dat echter zal ook Nydia Ecury uit eigen werk voorlezen en wel uit haar boek Di con Anasa tin corona. Uit het boekje Hunga van Ruth Zefrin zullen vervolgens verschillende spelletjes worden gedaan. Het geheel van deze culturele kindermorgen - en avond staat onder leiding van bibliothecaresse Viola Statia. De twee voorstellingen zijn op zaterdag om 10 uur 's morgens en om 7 uur 's avonds. Voor de kinderen die in Rincon wonen heeft het BC speciaal een gratis bus ingezet, die de kinderen na de voorstelling ook weer terugbrengt.

*Flamingo Paradise wil aan tafel*

## Strijd tussen vakbonden is oorzaak van staking

KRALENDIJK — Vanmorgen zijn de werknemers van Flamingo Paradise weer aan het werk gegaan na een driedaagse staking waarmee zij uiting wilden geven aan de ongenoegens die er leefden ten aanzien van het werkklimaat bij de Venezolaanse firma. Deze onoverzichtelijke situatie ontstond doordat de werknemers in eerste instantie vertegenwoordigd werden door de vakbond Fedebon, maar nu gesteund worden door de vakbond AFBW. Ofschoon de werkgever Flamingo Paradise reeds heeft laten weten aan tafel te gaan met de vakbond die de werknemers vertegenwoordigt, is dat nog niet gebeurd.

De voorzitter van de AFBW, Juan Jacobs, verklaarde dat in de vier maanden waarin de werknemers door de Fedebon vertegenwoordigd waren, niet veel gedaan was. Dat maakte de werknemers onzeker, terwijl er bovendien regelmatig situaties ontstonden die lijnrecht indruisten tegen de belangen van de werknemers. Volgens Jacobs zou het voorgekomen zijn, dat Bonaireaanse werknemers werden ontslagen of voor korte tijd weggestuurd waarbij er ook geen salaris werd uitgekeerd. Dit liep zo hoog op, dat reeds in het weekeinde sprake was van het neerleggen van het werk. Jacobs adviseerde dit niet te doen en de zaken eerst rustig te bekijken. Toen het bleek dat de AFBW de werknemers zou vertegenwoordigen, maakte de andere vakbond, Fedebon, van voorzitter Wiliam Cicilia bezwaren en wenste een referendum, maar dat viel niet in goede aarde bij de werknemers, die stelden dat sedert februari de Fedebon niets had gedaan en dat er nu ook geen referendum plaats behoefde vinden.

De AFBW diende een week daarna reeds een concept cao in en Jacobs stelde zich op het standpunt dat de Fedebon, die in februari erkenning had gekregen bij de directie van Flamingo Paradise op basis van een telling die verricht was door Sociale Zaken, geen enkele geldigheid had. Toen de werknemers dus besloten om het werk neer te leggen, heeft de AFBW zich opgeworpen voor de belangen van de werknemers, die volgens Jacobs reeds voor 75 procent bij de AFBW waren aangesloten. Jacobs deelde desgevraagd mee, dat alle problemen spoedig opgelost zouden zijn, als de Fedebon zich maar terug zou trekken, want dan zou ook de directie van Flamingo Paradise bereid zijn tot onderhandelen. Volgens Jacobs van de AFBW zal een goede vertegenwoordiging van urgent belang zijn omdat zich soms onprettige problemen kunnen voordoen met de Venezolaanse werkgevers.

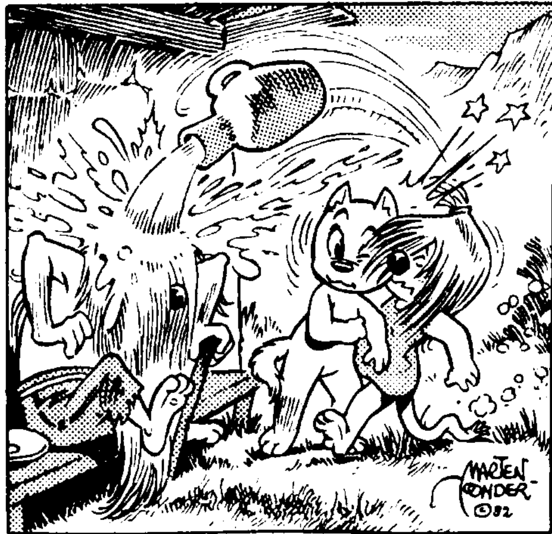
## PDB trekt aan bel bij land over drinkwater

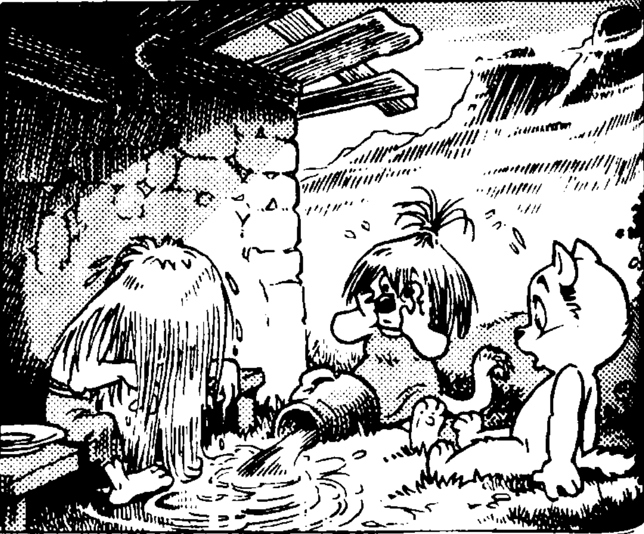
KRALENDIJK — De Partido Democratico Bonairiano (PDB) heeft zich in een viertal telegrammen vol bezorgdheid geuit over de huidige situatie van het drinkwater. Aan de gouverneur en aan de Landsregering werden telegrammen verstuurd die de onmiddellijke aandacht vroegen wegens de huidige schaarste van drinkwater. De PDB vraagt alle medewerking om te zorgen, dat een voldoende waterproductie voor de bevolking gegarandeerd wordt. In het telegram aan de Nederlandse regering herhaalt de PDB het verzoek dat ook aan de Landsregering werd gedaan en vraagt dan ook ten spoedigste medewerking die voldoende drinkwater en electriciteitsproductie zullen garanderen. Het vierde en laatste telegram werd verzonden aan de minister van Gezondheidszorg met het verzoek om de verf te laten onderzoeken die gebruikt werd om de drinkwatertank, gelegen te Republiek, te verven. In het belang van de bevolking wil de PDB laten nagaan of zich daar mogelijk loodijzer in bevindt, hetgeen schadelijk zou zijn voor de gezondheid.

EENENDERTIG leerlingen van de Bonaire karate academie die onder leiding staat van Peter Silberie hebben het examen voor de gele band afgelegd. Geslaagd zijn Oswaldo Alvares, Ricardo Alberto, Sharlon Emerenciana, Haibe Martis, Maybeline Ras, Angel Martis, Lito Saleh, Elena Bizzirani, Cristi Dovale, Lydon Paula, Idelma Servilia, Sonaida Emerenciana, Walter Rosaria, Ernesto Richardson, Lisette Leevenstone, Virgilio Janga, Dina Janga, Sandra Benitz, Robert Statia, Lucresia Martis, Maritza Silberie, Desiree Soliano, Eolanda Makaai, Carlos Mercera, Elmsley Mauricio, Juliene Pop, Arenel Gregoria, Sherwin Winklaar, Franklin Evertz en Gera Snijders.

# Heer Bommel en de ontsollen



01095 — "Hoe komt het, dat het Solmeer is afgesloten?" vroeg Tom Poes, terwijl hij naast de grijsaard ging zitten. "Waarom krijgt u geen solwater meer?" Vreemdelingen," zei de oude vermoeid. "Er kwam een vreemde, die de grote Sol in de grot opsloot. Toen konden we alleen nog solwater krijgen als we hem goud gaven. Maar we hebben geen goud en daarom versleten we en werden oud. Wie heeft zoiets ooit gehoord? Jong blijven voor goud is tegen de orde der dingen. De vreemdelingen uit het noorden worden vroeg oud, omdat ze goud hebben, dat spreekt. Maar nu kunnen ze voor dat metaal jong blijven, en komen ze naar het Solmeer."

"Hm ja, zo zijn ze," gaf Tom Poes toe. "Hoe zag die vreemde er ui[t] die de grote Sol heeft opgesloten?" Maar nu had de door geldgebr[...] bejaarde Sol er genoeg van. "Vragen, vragen," krijste hij. "Maak d[at] je wegkomt!" Tom Poes stond haastig op, maar omdat hij niet ach[ter] zich had gekeken, kwam hij in botsing met een Solvrouwtje dat d[...] vend naderde met een kruik op het hoofd. De inhoud daarvan sto[rt]te zich uit over de grijsaard, en terwijl ze beiden op de grond vielen, brak het vaatwerk. "Vreemdelingen...." klaagde de oude onder zi[jn] druipende beharing. "Maar ik heb geen goud," protesteerde To[m] Poes "Ik wil jullie alleen maar helpen."

*KRALENDIJK — In het kader van de activiteiten rondom de Miss Teenage (MT) verkiezing hebben de kandidaten in het weekeinde kennis gemaakt met het project van de Lagun Villas dat momenteel uitgevoerd wordt bij Lac-baai. De jongedames kregen een algemene indruk van hetgeen het project eigenlijk voor Bonaire betekent en wat de essentie was van het zogenaamde time-sharing-idee. Bij de foto; de zeven potentiele MT-prinsessen.*

*Geen ontslagen of teruggang salaris*

## AFBW: eisen bij verkoop van Cambes

KRALENDIJK — Nadat de vakbond AFBW, die de werknemers van Cambes vertegenwoordigt, uit de krant had vernomen dat er gegadigden waren om de kledingfabriek te kopen, werd er via een telegram contact opgenomen met de commissarissen van Cambes om to[t] klaarheid te komen over de[ze] verkoop en het managem[ent] van de fabriek. Voor het eer[st] kwam vorige week het voltallig commissariaat bijeen met h[et] bestuur van de vakbond AFBW en in deze vergadering kwam te[r] sprake dat men inderdaad over woog om aan een Portugese on[der]derneming de fabriek over t[e] doen. Volgens de voorzitter va[n] de AFBW, Juan Jacobs, zal de vakbond echter wel voorwaar[den] stellen, die de belangen van de werknemers veilig stellen en van de raad van commissarissen werd dan ook geeist dat aan de Portugese eigenaar als voorwaarde werd gesteld dat geen enkele werknemer zou worden ontslagen en dat ook niemand financieel noch sociaal achteruit zou gaan op het moment dat de fabriek in andere handen kwam.

De AFBW heeft aan de raad van commissarissen het mandaat gegeven om te onderhandelen maar wel met de gestelde voorwaarden. Tevens heeft de vakbond verzocht om de antecedenten van de Portugese kopers na te gaan, zodat de werknemers later niet voor onaangename verrassingen komen te staan.

*Werk hervat bij Flamingo Paradise*

## AFBW kwaad op Fedebon over referendumverzoek

KRALENDIJK — Ofschoon de werknemers van Flamingo Paradise op advies van de voorzitter van de AFBW, Juan Jacobs, vanmorgen weer aan het werk zijn gegaan, is het nog niet mogelijk dat de vakbond ook aan tafel gaat met de werkgever. Dat zal vermoedelijk pas mogelijk zijn, wanneer Landsbemiddelaar, mr Elco Karel, persoonlijk op Bonaire is geweest om de situatie tussen de beide vakbonden, AFBW en Fedebon, op te lossen.

Er was tussen beide bonden reeds een bespreking geweest en volgens de AFBW was Fedebon in eerste instantie na een vergadering ook wel bereid om zich terug te trekken, maar woensdagmorgen ontving de AFBW een telegram waarin Fedebon mededeelde dat het onmogelijk was om de referendum-aanvrage nu weer in trekken. De werknemers die in vergadering bijeen waren, vonden dit olie op het vuur en wensten verscherping van de actie; desnoods ook een actie tegen de vakbond Fedebon. Voorzitter van de AFBW, Jacobs, nam toen telefonisch contact op met Landsbemiddelaar mr Karel, die volgens Jacobs mededeelde in het geheel niet benaderd te zijn voor een referendum. Voor de AFBW, die sedert februari 1982 reeds vele werknemers van Flamingo Paradise had ingeschreven, was het toen duidelijk dat er geen referendum nodig was, omdat het merendeel van de werknemers (75 procent) reeds bij de AFBW te boek stond. De AFBW — in afwachting van het bezoek van mr Elco Karel — adviseerde de werknemers aan het werk te gaan en volgens Jacobs zal onmiddellijk na het bezoek van mr Karel de mogelijkheid bestaan om verder te werken aan het concept van de cao.

Juan Jacobs was in het geheel niet te spreken over de houding van de Fedebon, welk optreden hij hypocriet noemde, omdat men op papier wel voor de belangen van de werknemer was, maar in de praktijk tegensteld werkte. Vandaag, donderdag, of uiterlijk vrijdag wordt mr Elco Karel op Bonaire verwacht.

## Bidtocht bij parochie-feest in Janwe

WILLEMSTAD — Bij gelegenheid van het parochiefeest van Janwe wordt vrijdagavond de inmiddels traditioneel geworden bedevaart gehouden van de Goede Herder-kerk te Koraal Specht naar de H. Hartkerk te Janwe. De bidtocht begint om acht uur 's avonds te Koraal Specht en wordt afgesloten met een misviering en bloemenhulde welke omstreeks negen uur begint in de Janwe-kerk.

Vanavond (donderdag) wordt om zes uur in deze kerk het novenegebed gezegd waarna Nini Bitorina een inleiding houdt over de verantwoordelijkheid van de leek in de kerk, Morgen (vrijdag) is er om half zeven een misviering evenals om drie uur 's middags waarna 's avonds de bidtocht volgt. Zondag wordt Vaderdag gevierd in de Janwe kerk. Om negen uur 's morgens is er feestelijke misviering; 's avonds om zeven uur zal mgr W. Ellis voorgaan in de misviering en is er processie wegens het parochiefeest. Zo blijkt uit het weekblad La Union.

*Ged Lucille Wout op Montaña:*

## Multidisciplinair team in gezondheidscentrum

**WILLEMSTAD — Met het nieuwe gezondheidscentrum is meteen een geheel andere invalshoek gekozen voor benadering van de zieke medemens, aldus gedeputeerde mej Lucille Wout bij de opening van het nieuwe gezondheidscentrum gistermiddag op Montaña Abou.**

In dit centrum komt een multidisciplinair team te werken bestaande uit de artsen E.Doran en D.Braakman, doktersassistenten mevrouw A.Reenis en D.Cosster, maatschappelijk werkster mevrouw S.Varlack en centrum-coordinatrice mevrouw I.Minguel. Een voorwaarde voor een goed functioneren hiervan is dat de hierarchie tot een minimum wordt beperkt.

Het gezondheidscentrum biedt meer faciliteiten dan uitsluitend een dokterskamer, legde mej Wout uit. Behalve voor de lichamelijke aspecten zal [in] dit centrum ook meer aandacht besteed kunnen worden aan de mentale en de psycho-sociale aspecten van de zieke mens.

Zij zei ook dat de tot standkoming van het centrum een verdienste is geweest van haar voorgangster als gedeputeerde, mevrouw Maria Liberia-Peters, die Den Haag heeft kunnen overtuigen van de noodzaak voor financiering van het project. "Een woord van erkenning voor haar is dan ook op zijn plaats", zei mej Wout.

Oud-gedeputeerde Liberia kreeg zelf ook de gelegenheid om enkele woorden te zeggen. Zij memoreerde hoe moeilijk het is geweest om het project goedgekeurd te krijgen. Dit is evenwel één van de resultaten geworden van een dienstreis die zij enige jaren terug maakte en waarop toen nogal wat kritiek losbarstte, omdat men niet snapte wat zij in Den Haag ging doen. Mevrouw Liberia wees er tevens op dat dit centrum beslist niet alleen bedoeld is voor de bewoners van de volkswoningen op Montaña Abou, maar voor een heel groot gebied van Bandaariba, dat tot nu toe moest zien te komen met één arts op Montaña. Die kon dat allemaal niet aan, maar kreeg daardoor wel felle kritiek.

## Boneco klaagt over intimidatie winkelpersoneel

**WILLEMSTAD — De vakbond Boneco wees gisteren in een radiopraatje op het fenomeen dat er bepaalde elementen rondlopen door de stad die werkgevers en werknemers intimideren, bestelen en zelfs af en toe geweld gebruiken. Er wordt er bij de autoriteiten op gehamerd om hiertegen in het harnas te komen om te vermijden dat het bedrijfsleven nog slechter gaat en arbeidsplaatsen op de tocht komen.**

Gedoeld werd op bepaalde rasta-types, zo werd gezegd, die met veel sieraden lopen en in de winkels zowel de chefs als personeelsleden intimideren. Ze grissen soms hele ladingen mee. Als ze ontdekt worden, bedreigen ze de personeelsleden. Zo is kort geleden een personeelslid op de brug opgewacht na haar werk door een van die types die eerder was aangegeven door haar.

## Paus wil volgend jaar naar Midden-Amerika

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II wil volgend jaar bezoeken brengen aan Midden-Amerika, ter gelegenheid van zijn aangekondigde reis naar verschillende delen van Zuid-Amerika. Dit werd gisteren van welingelichte zijde in Vaticaanstad vernomen. De paus onthulde zijn voornemen tegenover drie bisschoppen uit Nicaragua die hij onlangs ontving, onder wie de voorzitter van de Nicaraguaanse bisschoppenconferentie en aartsbisschop van Managua, mgr. Minguel Obando Bravo.

# OVERWEGINGEN STEMADVIES AL BEKEND

## KvV-bestuur vanmiddag bijeen

# MAN ondanks fouten voorkeur van bonden

**WILLEMSTAD — Ondanks dat de MAN-bewindslieden niet foutloos zijn geweest in hun regeerperiode van de afgelopen tweeëneenhalf jaar, hebben zij toch het fundament gelegd voor een gezonde ontwikkeling van de Antillen. Aldus een van de motiveringen van de vakbonden, aangesloten bij de Kamer van Vakbonden (KvV) om te besluiten een stemadvies uit te brengen op de blauwe partij van Don Martina.**

Vanmorgen ontvingen de krante-redacties een verslag van de vergadering van de bonden aangesloten bij de Kamer van Vakbonden van afgelopen vrijdag. Hoewel de oorsprong van dit verslag niet te achterhalen valt, heeft de inhoud ervan — aldus bleek vanochtend bij navraag — erg goed de inhoud weer te geven van de uiteindelijke besluitname op die vergadering. Het is geen officiele uitgave van de KvV. Het KvV-bestuur vergadert pas vanmiddag om drie uur om een en ander te formuleren en vervolgens bekend te maken.

De betrokkenheid van het vakbondswezen bij het beleid op centraal en eilandelijk niveau moet groot zijn, omdat er zoveel positieve als negatieve effecten uit kunnen voortvloeien voor de werkende klasse. Het vakbondswezen wil een goede en verantwoordelijke regering en de optimale omstandigheden om ten volle te kunnen opkomen voor de belangen van de werknemers.

In de periode van 1977 tot nu is de continuiteit in regering niet voortgezet en de bevolking moest vervroegd naar de stembus. Toch is het voor verantwoorde wetten ten behoeve van de arbeidersklasse noodzakelijk dat er continuiteit van regering is. Gevreesd wordt dat anders te lang oponthoud ontstaat, omdat de nieuwe bewindslieden de reeds op gang gebrachte wetsontwerpen terugvragen voor herbestudering. De vakbonden hebben begin maart alle politieke partijen bijeen geroepen om te zien of die de moed konden opbrengen om de krachten te bundelen en zo de voortzetting van het kabinet-Martina te garanderen. Daartoe waren de bondsleiders aangezet door een vergadering van de shopstewards van de bonden. De DP en de PNP hebben zich echter laten verleiden tot partij-politieke spelletjes waardoor die pogingen op niets uitliepen. Daar is toen zeer afwijzend op gereageerd omdat niet alleen de vakbonden maar meer sociale groeperingen uit de gemeenschap hadden aangedrongen op een reconstructie van het kabinet-Martina in het belang van Curaçao en de rest van de Antillen. MAN is toen de enige partij gebleven die niet alleen met woorden, maar in daden de bereidheid daartoe heeft getoond, zo wordt geredeneerd in vakbondskringen.

**AFGEZWAKT**

Gesteld wordt dat de bewindslieden van de MAN ook fouten hebben gemaakt in de tijd dat zij nu aan de macht zijn. Toch hebben zij er mede voor gezorgd dat er nu een basis is gelegd voor een gezonde ontwikkeling. Hiermee wordt gedoeld op onder andere de instelling van een Commissie van Zeven om een regeling van de kwestie-Aruba voor te bereiden: een basis van respect afdwingen bij Nederland, Venezuela en de Verenigde Staten; de chaotische situatie die er heerste ten tijde van het kabinet-Rozendal in 1979 is grotendeels weggewerkt; de belastingdruk is afgezwakt middels de automatische inflatie-correctie; minister Jules Eisden van Sociale Zaken en Arbeid heeft enige wetten doorgevoerd ten behoeve van de arbeidende klasse; het principe is gelegd voor een herstructurering van het onderwijs.

De vakbonden hebben het recht om te opteren voor een gezonde regering. Ze hoeven zich daarbij beslist niet te binden aan partij-politiek en mogen dus zondermeer de voorkeur uitspreken voor een partij waarvan verwacht wordt dat die de beste kansen biedt voor een gezond gevoerd overheidsbeleid. Een stemadvies ontneemt nog niet de vakbonds-onafhankelijke positie van de vakbonden, terwijl alle kiezers nog geheel vrij gelaten worden om te stemmen volgens hun geweten. Wel moet het de vakbonden vrij kunnen staan om hun leden aanwijzigingen te geven welke keus het beste voor de arbeidende klasse is.

Op grond van deze overwegingen is daarom besloten om het stemadvies te gunnen aan MAN voor de verkiezingen van de volgende week. Er wordt wel de voorwaarde aan verbonden dat de filosofie wordt gevolgd van een gezonde economisch, financieel en cultureel beleid om zo de social rechtvaardigheid te garanderen.

**SHOPSTEWARDS**

In de vergadering van vanmiddag zal nader gesproken worden over deze kwestie en de officiele uitwerking van een en ander. Een gesprek met de MAN wordt niet uitgesloten geacht.

Tijdens de vergadering verleden week waren niet alle bonden aanwezig. Het besluit werd geheel gesteund door een meerderheid van aanwezige bonden Cadmu, NABLP, Sitek en UGTC. De vakbonden CFW en CBV onthielden zich van een uitspraak. De CFW heeft intern wat problemen gehad naar aanleiding van uitspraken van het bestuurslid Reggie Venloo. Om interne verwikkelingen verder te voorkomen, is het raadzaam geacht om maar blanco te stemmen. Bij de PWFC waren er enkele bestuursleden die weliswaar niets tegen het besluit op zich hadden, maar vonden dat ze hadden nagelaten om de mening van hun shopstewards te vragen. Bovendien zijn er enkelen die graag wat concrete zaken als voorwaarden toegevoegd willen zien voor de komende regeerperiode ten behoeve van de werknemers. Op die manier zou er ook een concrete lijst afgelopen kunnen worden bij de verkiezingen van over vier jaar om te zien of de betrokken partij tegemoet is gekomen aan de vooraf gestelde voorwaarden.

*Erwin Koense (Boneco)*

## Bondsleiders als instrumenten van politieke partij

**WILLEMSTAD — Vakbondsleiders moeten geen instrumenten zijn van bepaalde politieke partijen, aldus Erwin Koense, secretaris-generaal van de vakbond Boneco via Z-86.**

Dat is volgens hem wel het geval en die betrokken partij (een naam noemde hij niet — RED) wist de betrokken vakbondsleiders handig naar zijn hand te zetten.

Duidelijk was dat hij het gemunt had op het stemadvies dat de Kamer van Vakbonden uitgeeft ten gunste van de MAN. Hij toonde zich fel tegenstander van een stemadvies van de kant van de vakbonden, omdat het een verplichting stelt op de bonden. Boneco huisvest diverse politieke kleuren. Het (stem)advies dat hij wel gaf, was dat de bevolking wel naar het stembus gaat op 25 juni.

## Verkrachter van meisje aangehouden

WILLEMSTAD — De twintigjarige R.J. heeft bekend dat hij afgelopen zaterdag een veertienjarig meisje heeft verkracht. Hij is ingesloten.

Het meisje vertelde de politie dat zij die avond rond tien uur voorbij de kerk van Santa Maria liep en dat zij toen werd benaderd door een haar van aanzien bekende jongeman. Bij haar aangekomen greep deze haar vast en wierp haar tegen de grond en maakte misbruik van haar ondanks haar verzet. De man liet haar na zijn wandaad liggen. Zij was meteen daarna opgestaan en naar de politiewacht Rio Canario gelopen. Het onderzoek van de Kinder en zedenpolitie leidde tot de aanhouding van J.

## Expositie van Jean Girigorie

WILLEMSTAD — Centro Cultural Corsou, CCC, houdt van 22 juni tot 21 juli in het Curacaose museum een expositie van schilderijen en beeldhouwwerk van Jean Girigorie, lid van de "Art Students League" van New York. De opening vindt op dinsdag 22 juni plaats door de heer Oswin Behilia.

*WILLEMSTAD — In het gebouw van de "Instituto di Formashon den enfermeria" vond gisteren de officiele installatie plaats van de OZNA, organisatie van ziekenverzorgenden Nederlandse Antillen. Minister Hernandez van volksgezondheid hield hierbij een toespraak.*

**Als u het werkelijk zo goed voor hebt met deze gemeenschap, laat dat dan op 25 juni blijken als u uw stem uitbrengt.**

## Acties bij A.B.N.

WILLEMSTAD — De werknemers van ABN, Algemene Bank Nederland, zijn vandaag een aktie begonnen om vaart te zetten achter de CAO-onderhandelingen en om hun ongenoegen te tonen met het feit dat zij, ondanks grote winsten van ABN, noch in hun salaris, noch in het sociaalpakket veranderingen hebben gezien. De vakbond Beba is met de directie van ABN aan tafel gaan zitten om tot een schikking tussen de partijen te komen. Geen van beide partijen was voor commentaar te bereiken.



## Boneco wil verbod op flipper-kasten

WILLEMSTAD— Secretaris-generaal Erwin Koense van de vakbond Boneco waarschuwde gisteravond via Z-86 voor de flipperkasten (pin ball machines) bij diverse snackbars bedoeld om te dienen tot recreatie van de jeugd.

Hij zei dat deze instrumenten niet voor niets verboden zijn in Venezuela. Het leidt slechts tot een grotere geld-besteding door jongelui en vaak juist van hen die geen werk hebben. Om aan dat geld te komen doen ze uiteindelijk van alles.

Bij het St. Thomas College op Otrabanda is er zelfs een "pin ball hall" ingericht waar jongelui verblijven die daarvoor zelfs niet naar school gaan. Er zijn voldoende andere recreatie-mogelijkheden, die wel educatief zijn en veel goedkoper.

Hij wees erop dat deze flipperkasten geluiden maken die de jongelui hypnotiseren bedoeld om hun meer geld uit de zakken te kloppen. Niet voor niets, aldus Koense, want deze machines vreten kwartjes en guldens. Hij wil dan ook een aanpassing van de wetten op verbod voor kansspelen opdat ook deze machines verdwijnen.

*School op tijd opgeleverd door SEMAKO*

# Nieuw Pire College krijgt na acht jaar pas gestalte

**WILLEMSTAD — Het nieuwe Charles Pire College heeft na acht jaar gestalte gekregen. Dat werd gistermiddag gesymboliseerd met de overhandiging van de sleutelbos van het nieuwe schoolgebouw door gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs aan mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing van het RK Centraal Schoolbestuur.**

Ged Lourens legde uit dat hij nog maar koud gedeputeerde in 1980 was, toen hij al bezoek kreeg van mevrouw Vigdis Jonckheer die hem uit de doeken deed waarom het noodzakelijk was een nieuw onderkomen te vinden voor deze basisschool. Eerder was het plan voor nieuwbouw gestuit op een tekort aan financien. Het kleuterschool-gedeelte van vier klassen werd door Bohama gebouwd, maar de twaalfklassige basisschool werd te duur. Ged. Lourens heeft op een bepaald moment de knoop doorgehakt en besloten dat het toenmalige Woningbedrijf, nu Semako, belast zou worden met de bouw om zo de kosten voor de begroting van het eilandgebied zoveel mogelijk te drukken. Er zijn diepgaande besprekingen met staf en personeel aan vooraf gegaan en de DOW werd ingeschakeld voor het begeleidend toezicht. Een jaar geleden werd met de bouw aangevangen.

**Voorkomen is beter dan genezen. Voorkom daarom dat onverantwoorde politici het democratische bestel verder uithollen en breng uw stem uit op hen die wel uw vertrouwen genieten.**

**KOSTBAAR**

Ged Lourens was er maar al te trots op dat Semako getoond heeft in staat te zijn tot de bouw van een juweeltje van een nieuwe basisschool. Hij feliciteerde hiermee zowel de werknemers als de stafleden onder aanvoering van ing Lucasius voor de bereikte resultaten. Er is bovendien voldaan aan de voor de bouw uitgetrokken tijdsspanne. Het gebouw naast het CSC-complex op Damacor bestrijkt een stuk terrein van 12.000 vierkante meter.

In het begin lag de productiviteit erg hoog. Behalve dat er goede geselecteerde krachten van Semako op het project werden gezet, werd in die periode ook veel overwerk verricht. Dat maakte wel dat het project weer kostbaar werd. Het BC besloot om alleen hoognoodzakelijk overwerk toe te staan. Daarmee kwam het productie-tempo weer wat lager te liggen.

**NOODLOKALEN**

Mevrouw Jonckheer liet ook uitkomen aanvankelijk nogal een hard hoofd te hebben gehad in het voornemen van ged. Lourens om Semako met de uitvoering te belasten. Zij heeft pas haar instemming kunnen betuigen toen de heer Lucasius er zelf brood in zag en dat duurde ook even. Zij vertelde vanaf haar intrede in de schoolgebouwencommissie van het eilandgebied bezig te zijn geweest met ondermeer dit project. Ze legde uit dat de school volkomen uit zijn voegen was gegroeid aan de Doormanweg. Daar waren tien klaslokalen op de plaats van zes. Er waren drie noodlokalen en een stuk van een nabij gelegen slagerij werd ook gebruikt als lokaal. Elk jaar waren er veel problemen van ouders die teleurgesteld moesten worden omdat hun kinderen niet op de school terecht konden. Meermalen betichtten de ouders de leerkrachten of het schoolhoofd ervan iets tegen hun te hebben, maar zagen niet in dat er een chronisch plaatsgebrek was.

Ze zei dat ged Lourens op een bepaald moment de stoute schoenen aandeed en de uitdaging aanvaardde om Semako de opdracht te geven. Daarmee kwam dan een voorlopig einde aan het spook van nieuwbouw van het Pire College dat mevrouw Jonckheer volgens haar zeggen de laatste acht jaar heeft achtervolgd. Ze zou echter ged. Lourens voorlopig nog niet met rust kunnen laten op dit punt. Er zijn nog tal van andere behoeften van huisvesting van scholen, waarvan zij noemde de kleuterschool op Barber, een technisch college op Barber, de Stella Marisschool en het Radulphus College en die allemaal nog op het lijstje van het RK Centraal Schoolbestuur staan. De heer Lourens grijnsde slechts bij deze opmerkingen.

**TOEGANGSWEG**

Mevrouw Jonckheer verheelde niet dat zij nog één groot bezwaar had voor het Pire College. Dat betreft de toegangsweg die uitkomt op de Chuchubiweg. Daar moeten de ouders langs om er te komen en er weer te vertrekken waarna overgestoken moet worden op de drukke Corriweg.

Naar werd vernomen wil het schoolbestuur een weg om de school heen om zo het verkeer te laten doorstromen. Bij DOW wordt echter ook gekeken naar de kosten daaraan verbonden. Een besluit is nog niet genomen. Volgens mevrouw Jonkkeer zal het probleem zich vrijdag al meteen manifesteren als officieel de klassen voor het eerst in gebruik worden genomen. Het is de bedoeling dat de schooljeugd onder begeleiding van marsmuziek morgen van het oude Pire Collega naar het nieuwe gebouw marcheert.

# Kort geding voor herstel ontruimd huis directeur

**WILLEMSTAD — Mr Lou Halley heeft een kort geding aangespannen tegen het eilandgebied Curacao vanwege de wijze waarop de deurwaarder het huis van Carbo-directeur Meyer is binnengedrongen, alles heeft meegenomen uit het huis en omdat er spullen zijn beschadigd. De firma heeft nog schulden aan loonbelasting.**

Het bouwbedrijf Carbo heeft grote schulden uitstaan. Onder meer staat er een schuld van niet afgedragen loonbelasting. Volgens de wet is daarvoor niet alleen het bedrijf, maar ook de directeur persoonlijk aansprakelijk.

Verleden week vrijdag werd het Carbo-kantoor ontruimd nadat er eerder al beslag was gelegd. Het bedrijf was ook eerder gemaand om te betalen. Er is sedert mei een betalingsregeling getroffen met de Eilandsontvanger en Carbo zou zich naar verkregen informatie daaraan houden.

Afgelopen maandag verscheen de deurwaarder vergezeld van politie en een plaatsvervangend rechter aan het huis van de Carbo-directeur die op dat moment niet thuis was. Er werd besloten de deur met geweld te forceren om toegang te krijgen tot het huis. Alles werd uit het huis gehaald. Omdat de Carbo-directeur het huis gemeubileerd gehuurd heeft, werden ook spullen van de huiseigenaar meegenomen. Toen een dochter van de huiseigenaar, door omwonenden gewaarschuwd, poolshoogte kwam nemen, werd haar gezegd dat ze al te laat was.

Voor de Carbo-directeur was slechts een bedje en wat kleren achtergelaten. De rest was allemaal meegenomen. Bij deze ontruiming zouden er ook verschillende beschadigingen zijn toegebracht aan spullen en het huis.

Op grond van dit voorval heeft mr Halley namens de heer Meyer een kort geding aangespannen. Daarin wil hij van de rechter gedaan krijgen dat het beslag op het huis wordt opgeheven en dat alle beschadigde spullen worden hersteld in hun oorspronkelijke staat. Het geding komt om elf uur morgenochtend voor. In dat geding zal de heer Halley erop wijzen dat in de praktijk directeuren van moeilijk draaiende firma's vanwege hun hoofdelijke aansprakelijkheid altijd dwangschriften hebben ontvangen. Maar in de meeste gevallen liep het uiteindelijk uit op een kwijtschelding van de schuld. Maar in dit geval heeft de heer Meyer zelfs nooit een aanmaning vooraf gehad waarin zijn persoonlijke aansprakelijkheid werd genoemd en er eventueel ruimte was geweest voor bijvoorbeeld een betalingsregeling zoals ook gold voor de firma Carbo.

Van de zijde van het kantoor van de Eilandsontvanger werd er de voorkeur aan gegeven om nog geen verklaringen af te leggen zolang de zaak "onder de rechter" is, maar wel werd duidelijk dat gedecideerd is opgetreden op grond van verkregen informatie en volgens de richtlijnen.

## Pika pika

DE SLOTFASE, DIE van de uitdagingen, is aangebroken. META-lijstaanvoerder Oscar (Papa) Steenbaar heeft de leiders van de "grote" partijen, PNP (Gilbert de Paula), MAN (Don Martina), en DP (Agustin Diaz) uitgedaagd om met hem in een tv-debat te komen. Met deze verkiezingsstunt probeert hij dan te bewijzen meer in zijn mars te hebben dan de andere partijleiders. Het lijkt allemaal weinig kans op uitvoering te hebben want het tijdstip waarop de uitdaging wordt gedaan, is rijkelijk laat om alles nog geregeld te krijgen bij TeleCuraçao. Bovendien zal een groot bezwaar zijn dat de leiders van de partijen Frente, Union en PNP-er nummer zo, Juancho Evertsz, heeft de centrale regering uitgedaagd om te tonen wat het heeft gedaan in de afgelopen jaren. Demissionair premier en leider van de MAN Don Martina zei dat zijn partij de uitdaging van Evertsz hiervoor – gedaan via TeleCuraçao - aanvaardt. Ook via de tv zei Martina dat de nummer 20 van de MAN-lijst, te weten Winston Lourens, ten alle tijden bereid is in debat te gaan met de heer Evertsz. Hij zelf kan zal als partij-leider in debat kunnen gaan met PNP-leider Gilbert de Paula....Verschil moet er zijn, nietwaar?

★★★

ZOALS WE GISTEREN al schreven: het kan niet op met de buitenhuise activiteiten van onze gedeputeerden. Al hun projecten bereiken uitgerekend op de laatste dagen vóór de verkiezingen een hoogtepunt, reden voor een symbolische daad met de nodige publiciteit en voor een catering. Es por amor, niet waar? Gisteren waren het twee MAN-gedeputeerden die nota bene op hetzelfde moment iets belangrijks te doen hadden. Winston Lourens leverde het Pire College af. Mej Lucille Wout verrichte de opening van het gezondheidscentrum Montaña. MAN-gedeputeerde ing Willie Franco maakte eergisteren melding van het gereedkomen van een verkavelingsplan. Vanmiddag is DP-gedeputeerde mr Faroe Metry druk doende een boompje te planten bij de parkeerplaatsen op Hato. DP-gedeputeerde Frank Rozendal poseerde hooguit met cursisten van Arbeidszorg. Alleen DP-gedeputeerde Agustin Diaz vertoont de laatste dagen (niet weken!) op dit vlak enige inactiviteit. Het sterke vermoeden bestaat dat hij zijn reeks symbolische daden heeft uitgesmeerd over de laatste maanden en net niet genoeg had tot aan 25 juni. Maar wie niet heeft,, moet inventief zijn. Wie weet wat er dezer dagen nog uitgevonden wordt aan symbolische daden. Want de uitnodigingen komen — zo de afdeling PR er de moeite voor neemt — pas op het allerlaatste moment. En er resten nog negen dagen tot de Statenverkiezingen.

★★★

ER WAS TEVOREN geprobeerd stemming te kweken, maar dat bleek allemaal achterhaald. Ex-gedeputeerde Maria Liberia-Peters van PNP, die aan de wieg heeft gestaan van het project voor een gezondheidscentrum op Montaña, was op het moment dat een bepaalde krant zich daarvoor liet gebruiken, al lang en breed uitgenodigd om aanwezig te zijn bij de officiele opening gistermiddag. Zij werd door haar opvolgster als gedeputeerde van Gezondheidszorg, mej Lucille Wout van MAN, op heel sportieve wijze zelfs in de gelegenheid gesteld om ook het woord te voeren bij die gebeurtenis. Een brok sportiviteit die de laatste tijd beslist niet meer getoond is in de politiek hier ten eilande.

★★★

ALS WERKELIJK OPRECHTHEID een wettelijke voorwaarde was voor de mogelijkheid om plaats te mogen nemen op lijsten voor de verkiezingen, gebiedt de eerlijkheid te zeggen dat sommige lijsten meer dan gedecimeerd zouden moeten worden. Want de rillingen lopen je af en toe over het lijf als je hoort en ziet hoe sommige kandidaten zonder blikken of blozen wel als zodanig worden aangeprezen in de verkiezingscampagnes. Maar ja, hoe is dat ook alweer? In de politiek is alles mogelijk. Ja, ook dit.

★★★

FRANK GRESMAN VAN Union heeft de PNP terecht gewezen op hun klacht ingediend tegen MAN bij de Commissie van Toezicht op grond van een krante-advertentie. De groene partij heeft het — evenals trouwens alle andere partijen, uitgezonderd Union — niet nodig gevonden om te verschijnen bij de instellings-vergadering van die commissie. Nu komt het de groene partij in de campagne goed uit om de grootste partij van dit moment een hak te zetten en dan weet de PNP ineens de weg naar de commissie wel te vinden. Zonder overigens de wan-informatie van de MAN goed te praten, was het hier de "Unionist" Gresman in de bocht.

★★★

EILANDGEBIED CURACAO

BEKENDMAKING

DE ONTVANGER VAN HET EILANDGEBIED CURACAO maakt hierbij bekend dat de motorrijtuigenbelasting voor de tweede helft van het dienstjaar 1982 uiterlijk op 30 juni 1982 moet zijn voldaan.

Betaling kan geschieden op het Ontvangerskantoor aan de Scharlooweg nr. 35 en op de hulpkantoren Brievengat, Doktersttuin, Montagne en Sta. Maria.

Overlegd dient te worden:

1. - Bewijs van betaling van het 1e halfjaar 1982
2. - Geldige keuringskaart
3. - Geldige verzekeringsbewijs
4. - De per post ontvangen vóórbedrukte belastingkaart

*Afd.P.R.* *De Ontvanger, voornoemd,*
*G.H.U. Leonora.*



TERITORIO INSULAR DI KORSOU

En konekshon ku apertura di Sentro Médiko dia 16 di yüni pasado na Montaña Abou, hefe di Servisio di Asistensia Sosial kier a pone na [illegible] i espesialmente e habitantenan di Montaña, i [illegible] ku tin un karchi di dòkter marká "arte. 72 [illegible] 80", na altura di e siguiente [illegible].

Ayer [illegible] ta hai tin dos dòkter mas pa atendé e pashèntnan [illegible] dòkternan Rauchbaar i Lutchman [illegible] un ampliashon di e servisio médiko.

E pashèntnan ta wordu reparti awor entre 4 dòkter.

Un parti di e pashèntnan ta, keda sèrka dr. Rauchbaar i dr. Lutchman i un otro parti mester akudí serka dr. Braakman [illegible] na e sentro médiko na Montaña Abou.

E pashèntnan ku karchi di dòkter marká "arte. 72 i arte. 80" [illegible]

E barionan ta:

| | | |
|---|---|---|
| [illegible] | Seru Kohori | Hoenderberg |
| [illegible] | Seru Preñe | Paradijs |
| [illegible] | Kwartje | Vredenberg |
| [illegible] | Montaña Abou | [illegible] |
| Kaiki, di Bou Spanan[illegible] | Montaña Rey | [illegible] |
| [illegible] | Kwarchi | St. Thomas |
| [illegible] | Chelema | [illegible] |
| [illegible] | Groot St. Joris | [illegible] |
| [illegible] | Koral Tabak | [illegible] |
| Santa Lucia | Sta. Catharina | [illegible] |
| [illegible] | Juan Luis | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] |

[illegible] Schottegatweg z/n (parti [illegible]).

[illegible] Servisio di Asistensia Sosial.

Direktor [illegible]

N.B. Sentro Médiko Montaña Abou telefoon 673535

[illegible] Médiko stabu.

# ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; la Fama, Piet Soda Fountain; Park and Clean en Cas de Bevista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; de Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *The four seasons* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Evita Perón* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Duel of the tough* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Black pearl* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz, tel.: 28288; Paradera, tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil, tel.: 48301; Dakota, tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L. Ponsé via Centro Clinica, tel.: 48833.
**(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).**

BOTICA'S Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.



DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SEPA: 19.30 uur voorlichtingsavond-SEPA Ranch (onderwerp: Ideologie v.d. politieke partijen en hun positie t.a.v. de werknemers van een onafhankelijk Aruba in de Car. regio en Latijns-Amerika).

SPORT
VOLLEYBAL: 19.30 uur Centro di Barrio Noord vs Smarties Noord Volley Masters-Sporthal.

VOETBAL (1e divisie): 20.00 uur SCA vs Arsenal-Wilhelminastadion.
(2e divisie): 20.00 uur Ind. Car. vs Universal-LSP.

★ ★ ★

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS

Daf: te Pos Chiquito (Kukwisa-school en kleuterschool), te Savaneta (H. Hart College).
**Opel:** te Dakota (Emmaschool, Fatima College, Pius X-school + kleuterschool).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Voor inlichtingen over bevalling: tel.: 48833, tst. 219/225.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

**TELEARUBA:** 17.00 uur the lone ranger; 17.25 big blue marble; 17.50 three stooges; 18.15 the Osmond Brothers; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: Isaura; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 minutes; 22.00 cultu-rama; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

*Houding gezaghebber onbegrijpelijk genoemd*

# AVP en MEP mogen op dezelfde dag parade houden

ORANJESTAD — Voor de eerste maal in de verkiezings-campagne-geschiedenis staat de gezaghebber als plaatselijk hoofd van politie toe dat aanstaande zondag gelijktijdig twee grote politieke partijen — MEP en AVP — een autoparade houden. De mogelijkheid bestaat echter dat de AVP, die hierover nog moet vergaderen, zal besluiten — ondanks dat als eerste een verzoek hiertoe werd ingediend — van deze vergunning geen gebruik te maken. De AVP wenst in verband met de verkiezingsterreur en spanningen die op Aruba bestaan haar aanhangers niet hieraan bloot te stellen. Vooral niet omdat de afgelopen weken reeds bijzonder duidelijk is gebleken dat er personen op Aruba zijn, die geen enkel respect voor hun medeburgers tonen indien zij tegen de MEP zijn.

Mr. Henny Eman vertelde de Amigoe dat hij gistermorgen van commissaris Kramers te hoten kreeg dat de gezaghebber voor elf uur zondagmorgen aan beide partijen een vergunning verstrekte om een parade te houden. De gezaghebber is hier met de nodige willekeur opgetreden, aldus mr Henny Eman. Wij hadden gedacht dat de heer Figaroa de laatste weken van zijn gezaghebberschap nog iets zou doen om zijn image — dat toch al door zijn partijdig optreden enige stevige deuken kreeg — een beetje te redden. Werd in 1979 gesteld dat de AVP niet op de laatste zondag een parade kon houden, omdat de MEP voor die dag reeds een vergunning had aangevraagd — de AVP besloot toen haar parade een week te vervroegen — en dat het onmogelijk was om de orde te handhaven bij twee parades op een dag, worden nu deze argumenten niet gehanteerd om de MEP toch ook maar een vergunning te geven, terwijl de AVP de dag na het bekend worden van de verkiezingsdatum reeds een verzoek had ingediend om haar parade op 20 juni te mogen houden.

Onbegrijpelijk noemt de heer Eman de houding van de gezaghebber in deze, vooral ook omdat deze toch wel op de hoogte moet zijn van de spanningen die op Aruba bestaan.

In een gesprek met de Amigoe vertelde commissaris Kramers dat zondagmorgen elf uur de MEP-parade van het Winstonveld via Paradera naar Noord en Malmok rijdt en dan door Oranjestad via Santa Cruz naar Savaneta en San Nicolas. De AVP-parade vertrekt om elf uur te Poschiquito en gaat eerst naar Savaneta en San Nicolas en komt dan door de Franse Pas naar Santa Cruz Paradera Noord en Oranjestad. De routes zijn zodanig uitgestippeld dat het niet mogelijk wordt geacht dat beide parades elkaar ontmoeten.

De PPA heeft vorige week reeds een parade gehouden van Plantage Tromp naar San Nicolas. Uit een gesprek met de penningmeesteresse van RUBA, mevrouw Mary Wever, bleek de Amigoe dat RUBA onder de huidige omstandigheden het onverantwoord acht een parade te houden. Daarom wordt zondagmiddag half vijf een bijeenkomst/feest in de Eagle Club gehouden waar de leden en aanhangers gezellig bij elkaar kunnen zijn en de laatste voorbereidingen bespreken. De RUBA sluit haar verkiezings-campagne ook in de Eagleclub woensdagavond met een dergelijke bijeenkomst.

## Openingskoorts op Aruba

ORANJESTAD — De serie openingen en overdracht van gebouwen — aan de vooravond van de verkiezingen waarbij de indruk wordt gewekt dat schade van drie jaar moet worden ingehaald — heeft er nog een activiteit bijgekregen: zaterdagmiddag vijf uur aanvang van de activiteiten van Eurotel Tamanaco Aruba. Er zal op het terrein Americana Hotel een verkoop-kantoor worden geopend. De pers wordt in de gelegenheid gesteld om een half uur tevoren de nodige inlichtingen te krijgen. In verband met deze activiteit is de opening van het San Nicolas Sportcentrum met een half uur verlaat en vindt nu zaterdagmiddag half zes plaats. De uitnodiging van Eurotel Tamanaco Aruba geschiedde door Alberto Tudela, president van HIDECA, en Andres Ramos, president van Lachal Corporation.

## FTA wil over Sheraton klaarheid

ORANJESTAD — De vakbond FTA zond woensdag een telegram aan het Bestuurscollege waarin meer klaarheid wordt gevraagd over de toestand bij het Sheraton-hotel. FTA zegt in zijn telegram dat niettegenstaande gezegd werd dat de huidige operateur van het hotel tot een betalingsregeling zou komen over de uitstaande schulden, de FTA de sterke indruk heeft dat dit nog niet een feit is geworden. FTA vraagt thans concrete informaties hierover van het BC, dit in het belang van de werknemers en het toerisme. Het telegram werd gestuurd omdat de FTA een week na de laatste vergadering met het BC nog geen reactie van het BC heeft gekregen.

In FTA-kringen heeft men tevens de indruk dat de gezagdragers campagne voeren en verantwoordelijkheid van regeren door elkaar halen.

## Gebakverkoop

SAN NICOLAS — Ter gelegenheid van Vaderdag organiseert San Nicolas Jaycees zondag een gebakverkoop. Deze is van tien uur 's morgens tot zes uur 's middags in het Augustinus College. Akai Brass zal hierbij voor muziek zorgen.

DE HEER ROY MADURO heeft de Ramco Pestcontrol verlaten. De zaak werd verkocht aan de heer Roy Alderlieste die de leiding inmiddels op zich heeft genomen. De heer Alderlieste heeft een studie gevolgd van tropische landbouw en heeft ook ruime ervaring in pest-controle werk. Hij volgde opleidingen op dit gebied in Suriname en op Curaçao.





*ORANJESTAD — Bestuursleden en genodigden (boven foto) tijdens de opening van de vergadering van het Odilac-hoofdbestuur op woensdagmorgen in het Aruba Concorde-hotel. Foto onder vlnr: Sportgedeputeerde Remie Zaandam, voorzitter Odilac-hoofdbestuur Osbaldo Borges (Venezuela), Odilac-secretaris José Barroso (Puerto Rico) en IDEFRE-directeur Roy van Putten.*

*Hoofdbestuur bijeen op Aruba*

## Ged. Zaandam: blij met aansluiting bij Odilac

ORANJESTAD — Bij de opening van de vergadering van het hoofdbestuur van de Odilac (Organización Deportiva Intergubernamental Latino America y del Caribe) sprak Sportgedeputeerde Remie Zaandam woorden van welkom tot de aanwezigen en wenste hen uren van vruchtbare en nuttige arbeid toe in het belang van de sport in het algemeen.

Hij stelde dat sinds Aruba lid is geworden van deze internationale organisatie, het eiland in contact heeft gestaan met het beste op sportgebied en heeft deelgenomen aan evenementen die zeer aantrekkelijk bleken voor onze sporters. Wij hebben in korte tijd veel geleerd aldus de gedeputeerde. Onze affiliatie met de Odilac heeft vele voordelen voor ons eiland gebracht. Wij hebben de sport niet alleen als tijdverdrijf opgevat, of als mededinging om roem en overwinningen te behalen, maar ook om andere atleten en sportleiders van ons halfrond te leren kennen, aldus ged Zaandam, die daarom zijn voldoening uitsprak over de affiliatie van Aruba aan de Odilac. Na de gedeputeerde werd het woord eveneens gevoerd door de voorzitter van het hoofdbestuur, Osbaldo Borges, en de IDEFRE-directeur, Roy van Putten.

De vergadering, waarop onder andere gesproken wordt over mogelijkheden om de sportactiviteiten in dit gebied op te voeren, de verdere opzet en opbouw van Odilac en de kandidaatstelling voor vice-president en waar de regionale vergadering van Zuid-Amerika zal worden gehouden, duurt tot vrijdagmiddag.

## Naaister ontbeert werkvergunning

SAN NICOLAS — De immigratiedienst hield de buitenlandse vrouw E.A.R. (27) aan, die tijdelijk te Weg Seroe Pretoe verbleef. De vrouw was niet in het bezit van een werkvergunning maar verrichte desondanks werkzaamheden als naaister. Haar papieren en passage voor terugkeer naar haar land werden in orde gebracht en zij werd op het eerste vliegtuig teruggezonden.

## Nog twee Forostraatopvoeringen

ORANJESTAD — Grupo teatro-Foro Aruba zal nog twee voorstellingen geven van het straattoneelstuk Oportunidad pa trabao, solicita. Beide voorstellingen zullen zaterdag worden gegeven, om 9 uur 's morgens bij de markthallen in Oranjestad en om vier uur 's middags bij de politie-post te Noord.

## Eagles en Brazil winnen bij volleybal

SAVANETA — D volleybalwedstrijden, onder auspicien van de Aruba Volleybal Association, gingen gisteravond in de sportcentrum Savaneta door, waarbij Ennia Eagles, in de dames B-klasse en Brazil/Coca Cola, in de heren B-klasse de winnaars werden. Ennia Eagles won met 2-0 van Rapid Unicon met de setstanden 15-12 en 15-10. In de tweede wedstrijd nam Brazil de overwinning mee met 15-8 en 15-10.

Vanavond wordt de volleybalcompetitie vervolgd in de sporthal te Santa Cruz met de wedstrijden tussen Centro di Barrio Noord-Noord Volley Masters in de dames A-klasse, om half acht, en Centro di Barrio Noord-Brazil/Coca Cola in de heren A-klasse om half negen. Het is te hopen dat de lichten vanavond goed werken.

T.W. APON is met pensioen gegaan bij de overheid. Hij bereikte de rang van onderinspecteur bij de politie en was waarnemend chef van de politie op Sint Maarten. Op Sint Maarten heeft hij een groot deel van zijn politietijd gewerkt. Zo meldt het SM weekblad Morning Mirror.

## Carnaval op St Eustatius

WILLEMSTAD — De Statiaanse Lionsclub organiseert het carnaval, dat van 10 tot 25 juli op Sint Eustatius wordt gehouden, waarbij maandag 26 juli de officiële vrije dag is. Op het programma staan een calypso festival, een miss-verkiezing en een parade door Oranjestad. Voorzitter van het comite, E.R.V. Demei wil proberen de kinderen uit minderbedeelde gezinnen ook actief te laten deelnemen aan het feest. De helft van de opbrengst van de feestelijkheden komt aan de gemeenschap weer ten goede door bijdragen aan gemeenschapsprojecten. Tot zover het Sintmaartense weekblad Morning Mirror. Verleden jaar deed zich tijdens het Statiaanse carnaval het ongeluk voor waarbij een paar jeugdige Statianen door verdrinking om het leven kwamen. Het feest werd toen niet afgelast.

## Buit

WILLEMSTAD — Bij de politie op Sint Maarten werd aangifte gedaan door een Franse koopman van diefstal van een aantal goederen. De man is te Pelican estate bezig een woning te bouwen. Dit blijkt een bezigheid te zijn welke meer beoefend wordt op Sint Maarten. Althans hij moest dezer dagen constateren dat zijn huishoudelijke goederen waren meegenomen zoals een gasfornuis, twee tafels en een houten deur, maar ook acht zakken cement en blikken verf. Een half uur later dezelfde dag meldde zich iemand bij de politie, die vertelde dat hij bezig was met een woning en dat hij de dag daarvoor alles netjes had opgeruimd. Toen hij de volgende dag terugkwam trof hij er alle mogelijke dingen aan zoals een gasfornuis, tafels, welke hem niet toebehoorden. De politie achterhaalde dat het hier inderdaad om de goederen ging welke te Pelican estate waren gestolen. Waarschijnlijk hadden de dieven het tweede terrein beschouwd als een tijdelijke opslagplaats., in afwachting om een en ander mee te nemen naar buiten Sint Maarten.

## Ondergrondse kernproef in VS

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben gisteren in de woestijn van de staat Nevada een ondergrondse kernproef genomen. Volgens het ministerie voor Energie in Washington lag de kracht van de explosie onder de 20 kiloton.

# Commentaar

## Twee maten

**TEGEN HET ADVIES van de politie in heeft de gezaghebber als plaatselijk hoofd van politie besloten aanstaande zondag aan de twee grootste politieke partijen van Aruba toestemming te verlenen om gelijktijdig een politieke autoparade te houden. Weliswaar wordt als een soort excuus aangevoerd dat alles gedaan zal worden — onder meer door het vaststellen van bepaalde routes op papier — dat de parades elkaar niet zullen ontmoeten. Maar wij geloven dat — mede gezien het feit dat de politie tegen adviseerde en dus in feite ook problemen vreest en geen garanties voor een algeheel goed verloop kan geven — dit excuus als een poging moet worden gezien om een onverantwoorde beslissing goed te praten.**

**Bijzonder vreemd is deze beslissing ook omdat drie jaar geleden niet toegestaan werd dat twee politieke partijen op één dag gelijktijdig een parade hielden. De MEP had toen als eerste aangevraagd met het gevolg dat de AVP zijn parade een week moest vervroegen. Nu de AVP als eerste het verzoek indiende, wordt er niet over verschuiven gepraat en wordt ineens wel toegestaan — tegen het advies van de politie in — dat de twee grootste rivalen aanstaande zondag een parade houden.**

**Het plaatselijk hoofd van politie heeft ons inziens door deze beslissing een zware verantwoording op zijn schouders geladen. En dat in een tijd dat de spanning geladen is. De berichten van afgelopen weken liegen er niet om: gebrek aan respect voor andermans goed, vernielingen, geweld en bedreigingen. De politie, die al deze zaken van nabij heeft onderzocht, zal mede daarom zeker tegen geadviseerd hebben. De gezaghebber beslisde anders en zal daar vermoedelijk wel redenen voor hebben gehad. Het wekt echter wel de indruk dat er met twee maten wordt gemeten. De politie heeft zich bij zijn tegen-advies zeker laten leiden door de moeilijkheden — en vechtpartij waarbij zelfs geschoten werd — uit de verkiezingsauto-parades in het verleden. De AVP heeft reeds duidelijk laten weten onder deze omstandigheden een voorbehoud te maken voor het houden van deze parade op aanstaande zondag, indien zij van de gezaghebber geen zekerheid krijgt voor de veiligheid van zijn aanhangers.**

**Mede doordat deze tegenadvies van de politie — dat wel-overwogen werd gegeven gebaseerd op gebeurtenissen in het verleden — deze zekerheid indirect niet meer aanwezig is. Indien nu de beslissing wordt genomen om zondag geen parade meer te houden, dan zou dit weliswaar gezien kunnen worden als indirect het hoofd buigen voor deze politieke beslissing doch anderzijds zou dit besluit om geen parade meer te houden bij ieder weldenkend mens op Aruba alleen maar respect opleveren voor deze wel op verantwoorde wijze in het belang van Aruba genomen beslissing. De persoon, die ondanks het tegenadvies van de politie, toch de vergunning aan beide partijen gaf, zal de verantwoordelijkheid van deze politieke beslissing te volle moeten dragen, waarbij minstens naar buiten toe met twee maten werd gemeten.**

## Ongewenst vliegbezoek

BEATRIXLUCHTHAVEN — Op de Arubaanse luchthaven landde een sportvliegtuig met de kentekens N-53U A. afkomstig uit Great Inagua, met aan boord de tweede bemanningsleden D.A. (37) en D.G.W. (41). Beide mannen werden door de veiligheidsdienst van de luchthaven aangehouden wegens overtreding van het luchtvaart-besluit. De reisdocumenten waren niet in orde; er was geen vliegplan aanwezig terwijl hun inschrijfformulieren niet in orde waren. De beide mannen werden voor verder onderzoek naar het recherchebureau in Oranjestad gebracht.

# REKORT DI 409 MINUT SIN PERMITI GOL

## *Sithoc a kai vensi 2-3*

# Skérpéné a tumba e ultimo invikto den futbòl Fedeprof

WILLEMSTAD– E último invikto den e kampeonato di futbòl semiprofeshonal personifiká pa e kolegialnan di Sithoc/Ennia a kai ayeranochi. Despues di a hunga un promé mitar mansu nan atversario di avera Skěrpènè/Lee a saka su uña nan den e periodo komplementario i a boltu un desventaha di 0-1 den un viktoria meresí di 3-2. Ku e resultado aki Skèrpènè no solamente a pone un fin na e status di invikto di e kolegialnan pero tambe a bira e promé ekipo pa logra anotashon kontra di e defensa di Sithoc e aña aki. E kolegialnan a mira nan gol borá pa promé biaha despues di 409 minüt di wega den e kampeonato 1982. Pa Skèrpènè mes e resultado tambe ta un "promé". Despues di 3 derota i 2 empate den nan partidonan anterior tabata e promé biaha den kampeonato aki ku nan ta bai ku tur e dos puntonan.

E 238 fanatikonan — por sierto un asistensha pober atrobe — a ser defròudá pa loke ta e promé mitar den kua e nivel a keda bastante abou, pero nan ta ser rekompensá ampliamente den parti komplementario di e partido. No solamente nan a haña un total di 4 gol mira, e hungadónan mes a demostra mas empeño — i nan a logra esaki tambe — pa logra un mihó presentashon. Di parti di Skèrpèné prinsipalmente esaki tabata hopi remarkabel. Nan a subi tereno despues di sosiegu ku gran determinashon pa saka tòg un bon resultado i hanya e konfiansa nesesario den un gol madrugadó na di 4 minüt despues di reanudashon.

**WEGA MANSU**

E wega mansu di e dos onsenanan den e promé mitar a produsi un gol na di 16 minüt. Milton Rofina a drenta i remata kontra di portero Waldi Graanoogst riba un kruse bon kalkulá di Robert Hieroms. Un gol ku a parse di a ser anotá den posishon adelantá pero ku a ser akseptá pa arbitro Leo de Boer. Skèrpèné den e prome mitar aki a hunga un futbòl konfuso di kombinashonnan erátiko loke tabata duna e liña di defensa kolegial tur chens pa intervení.

**KAMBIO DRASTIKO**

Den esaki a bini un kambio drastiko den e di dos mitar. Skèrpèné a domina e akshonnan konvinsentemente loke a keda probá pa 3 gol i un total di 7 tiru di skina den e periodo komplementario só. Un estímulo grandi i probablemente é faktor ku a trese e kambio den e desaroyo dje partido, tabata e gol trempan ku nan a hanya despues di a penas 4 minüt den e di dos mitar. Outor tabata Clovis Ignacio kende a sorprende portero Luthson Makaay ku un bala haltu for di basta distansia riba ala drechi. Seis minüt despues Nildo Curie ta konverti un pase di Rutsel Ignacio den e gol di bai dilanti i e mesun Bildo ta ripiti na di 21 minüt riba un kruse di haltu di Clovis Ignacio pa pone e markador 3-1 na fabor di su ekipo. E ventaha amplio aki ta di durashon masha kortiku ya ku den e siguiente minüt, esta e promé atake di Sithoc despues di e sake di bala, Robert Hieroms ta korta e ventaha ku un gol ku kabes riba un pase di Zen Andrade. Mas leu e kolegialnan no a yega. Skèrpèné tampoko, pero mester apunta si ku nan a hasi mas i mihó esfuersonan den loke a sobra di e partido.

**VESTA**

Den e partido valido pa e kampeonato di di dos divishon Vesta a registra su di kuater viktoria, e biaha aki a skoro di Indekor. E ekipo di Santa Maria a gana ku skor di 2-1 i a yega awor na un total di 8 punto den 5 partido.

*WILLEMSTAD – Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido entre Xaverianen i Green Socks. Partido ku a finalisa den un triunfo konvinsente pa Xaverianen.*

## "Bobi"

ALICANTE — Niemand, maar dan ook echt niemand komt het Rico Pérez-stadion in Alicante in zonder identiteitskaart. En dat geldt voor waakhond "Bobi" ook. "Bobi", een grote, niet onvriendelijke hond, hoort bij het stadion. Zijn identiteitskaart hangt, net als bij de arbeiders, die nog altijd in het stadion aan het werk zijn, compleet met kleurenfoto constant om zijn nek.

## Vòlibòl CuVoBo

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou ku tres partido for di kua Xaverianen, Olympia i UNA a sali vensedó.

**MASKULINO A**

Den e kategoria ariba menshona tabata e ekipo di UNA ku a derota Wishi Tigers ku skor di 2-0. E parsialnan tabata 15-12 i 15-7 na fabor di e ekipo di Universidat.

Den e di dos partido valido pa e mesun kategoria tabata e ekipo di Olympia ku a derota Flamboyant tambe ku skor di 2-0. Ambos set a bai ku relativo fasilidat pa e ekipo di Olympia ku skor di respektivamente 15-6 i 15-4.

**FEMENINO SUPERIOR**

Den kategoria femenino superior tabata e ekipo di Xaverianen/Comwest ku a logra un viktoria konvinsente riba Green Socks ku skor di 3-0. E parsialnan tabata 15-10, 15-6 i 15-9 na fabor di Xaverianen.

E kampeonato ta kontinua awenochi kuminsando mitar di ocho ku kuater partido: Silver Blasters ta enfrenta Olympia, Amstel-Excalibur. Pa mitar di nuebe Sithoc/Heineken-Xaverianen i Flying Six-Hurricane/Eddine.

## Algerije op zijn kop na 2-1 zege tegen West-Duitsland

ALGIERS — Geheel Algerije stond gisteravond op zijn kop. Onmiddellijk na de sensationele overwinning (2-1) van de outsiders van het nationale elftal op West-Duitsland speelden zich in het land de bij dergelijke gebeurtenissen gebruikelijke taferelen af. Onder oorverdovend lawaai renden de mensen de straat op, juichten en omhelsden elkaar. Er werd met vlaggen gezwaaid en vrijwel elke Algerijn tooide zich als een echte voetbalsupporter in de nationale, groen/witte kleuren.

Automobilisten claxonneerden onophoudelijk. Na het laatste fluitsignaal blokkeerden alle telefoonlijnen. De centrales waren overbezet. Iedereen wilde familie en vrienden van het heuglijke feit op de hoogte brengen. Kortom de van Zuidamerikaanse volkeren bekende euforie, die de weinige nuchtere omstanders deed verzuchten: "Het is alsof we de Wereldbeker gewonnen hebben".

*Een doelpuntenfestival bleef uit*

# Honduras bezorgde Spanje een koude douche 1-1

VALENCIA — De loting leek zo mooi in elkaar gestoken. Gastheer Spanje zou groep 5 van het wereldkampioenschap openen met een wedstrijd tegen een "kleintje". Een leuke "warming-up" voor spelers en toeschouwers, zo zag het duel tegen Honduras er op papier uit. Een doelpuntenfestival wellicht in navolging van de Hongaren, die de buren van Honduras, El Salvador, afdroogden.

Onder de lampen van het Luis Casanova-stadion bezorgde Honduras de Spaanse spelers en toeschouwers gisteravond een koude douche. Het liet zich niet gewillig slachtofferen. Integendeel, het verkocht zijn huid zo duur mogelijk, nam in de 7e minuut brutaal de leiding door Zelaya en moest pas in de 65e minuut de gelijkmaker toestaan, toen Lopez Ufarte vanaf elf meter Spanje langszij bracht: 1-1. Verder kwamen de Spanjaarden niet. Het bleef bij een gelijk spel, de tweede verrassing van de dag, na het verlies van West-Duitsland tegen Algerije.

Met geld koop je geen winnend elftal. Dat ondervond coach Santamaria gisteravond aan den lijve. De Spaanse opvolger van Kubala heeft zijn ploeg jaren kunnen voorbereiden op deze WK in eigen land. Geld speelde geen rol, voor eigen publiek moest gepresteerd worden. Oefenwedstrijden, trainingskampen, de voorbereiding was perfect geregeld. Succes kon niet uitblijven. Zeker niet als de chauvinistische Spaanse toeschouwers als één man achter hun elftal gingen staan.

Aan de supporters heeft het niet gelegen, woensdagavond in Valencia. De 50.000 toeschouwers in het uitverkochte stadion zorgden al uren voor de wedstrijd met de rood-gele vlaggenzee, de confetti voor een geweldige entourage. Vanaf de entree op het veld werd het Spaanse elftal luid toegejuicht. In de zevende minuut bracht één speler 50.000 mensen tot zwijgen. Op een pass van Betancourt passeerde invaller Zelaya, die in de laatste minuut boven Toledo verkozen was, Arconada van 15 meter: 0-1. Het publiek was met stomheid geslagen. Een voetbaldwerg, die notabene 100.000 dollar van de FIFA had moeten lenen om zich enigszins te kunnen voorbereiden op dit toernooi, zette hun favoriet op achterstand.

MADRID — De voorzitter van de Kamer van Koophandel van Barcelona heeft gisteren de organisatoren van het wereldkampioenschap voetbal ervan beticht de bezoekers aan het wereldkampioenschap het geld uit de zak te kloppen. Hij vindt dat de hotels de service de komende dagen drastisch moeten verbeteren om de naam van Spanje als gastvrije natie in het buitenland hoog te houden.

*Frankrijk met 1-3 ten onder in openingsduel*

# Engelse selectie zorgt voor Franse nachtmerrie

BILBAO — De naam van Engelands middenvelder Bryan Robson zal het nationale voetbalelftal van Frankrijk nog lange tijd bijblijven. Robson was vrijwel in zijn eentje verantwoordelijk voor de Franse nachtmerrie (verlies van 1-3) in de openingswedstrijd van groep 4. Twee keer mikte Robson op cruciale momenten raak. De eerste keer was dat al na 27 seconden, waarmee hij een record voor de eindronde van het wereldkampioenschap verwezenlijkte. Het tweede doelpunt van Robson voor Engeland kwam op een nog belangrijker moment. Terwijl Frankrijk, na de gelijkmaker van Soler in de eerste helft, in het tweede deel van de strijd op jacht was naar de voorsprong, scoorde Robson, de 25-jarige middenvelder van Manchester United wederom. Het verzet van de Fransen was door die tweede doeltreffende actie van Robson in de 66ste minuut gebroken. Paul Mariner kon in de slotfase de Franse doelman Ettori zelfs voor de derde keer verrassen: 3-1.

De acties van de hardwerkende killer Robson waren de weinige hoogtepunten uit de openingswedstrijd van groep 4, waarin geen van beide ploegen werkelijk imponeerde. Engeland moest het door blessures stellen zonder Keegan en Brooking, de tweede spelmakers waar bondscoach Ron Greenwood al zijn vertrouwen in stelt. In Glen Hoddle, de voetballer van het jaar in Engeland, heeft de omstreden Greenwood weinig fiducie en de creatieve spelbepaler van Tottenham Hotspur moest tegen Frankrijk op de wisselbank plaats nemen. Het spel van Engeland oogde daardoor steriel, herbergde weinig verrassingen en reikte nimmer naar grote hoogten.

Frankrijk kon dan ook gemakkelijk het initiatief overnemen na het supersnelle openingsdoelpunt van Bryan Robson, die een door Butcher verlengde inworp van Coppell achter de wanhopig springende Ettori knalde (1-0). De zwakte van de Franse defensie bij aanvallen over de flanken zou later in de wedstrijd nog schrijnender aan het licht komen. Op het middenveld heersten de Fransen. Het technische vernuft van Platini en Giresse en de werklust van Larios en de opkomende vleugelsverdedigers Battiston en Bossis gaf de ploeg van coach Hidalgo een grot optisch overwicht. In de aanval, waar Hidalgo twee spitsen had geposteerd, overtuigde Gerard Soler als vervanger van Didier Six. De aanvaller van Girondins Bordeaux gebruikte zijn lichaam en snelheid op de juiste manier en was, niet bij toeval, de maker van de Franse gelijkmaker.

Na 25 minuten bereikte een dieptepass van Larios de vrijlopende Soler, die de op een lijn spelende centrale verdedigers van Engeland verraste. Ook Peter Shilton, de Engelse doelman die van Greenwood de voorkeur kreeg boven Clemence, stond aan de grond genageld bij de droge uithaal van Soler. Vanaf dat moment speelde maar een ploeg: Frankrijk.

# Geurds, Eustatia en Pestana toppers op zware Los Roques-vlucht

WILLEMSTAD — Door de Vereniging van Postduivenhouders "De Snelvlucht" werd op 6 juni jongstleden de zesde wedvlucht voor oude duiven gehouden onder sponsorschap van "Coca Cola". Het was de tweede vlucht van omgeving Los Roques, afstanden tussen de 245 en 258 km tot de hokken van de deelnemers. Dit waren er dit keer slechts 15 met een totaal van 87 duiven. De laatste loodjes beginnen te wegen. De duiven werden naar de lossingsplaats gevlogen door Curtis Arndell en medewerkers, waaronder juniorlid Richard Agatha. Ze werden om 09.15 uur in een luchtlossing in vrijheid gesteld.

In verband met veranderde weersomstandigheden, mogelijk te wijten aan de juist ontstane orkaan "Alberto", werd het een erg zware vlucht met bijna geen wind en grote hitte. Hoewel de snelste duiven — 1 van Wijnand Geurds met 1459.654 mpm en 2 van Farley Eustatia met respectievelijk 1451.813 en 1540.075 mpm — nog tegen de 90 km per uur zaten, was dit op de voorgaande vlucht ruim 200 meter per minuut sneller. Er waren vóór het sluiten van het concours op de vluchtdag om 19.00 uur 42 duiven geklokt.

De volgende dagen meldden zich de meeste achterblijvers, zodat de verliezen minimaal waren. Dit zal te wijten zijn aan de strenge bepaling dat aan deze vluchten op afstand alleen mag worden deelgenomen door duiven die in ieder geval een paar Bonaire-vluchten hebben gedaan.

Hieronder volgt de volledige uitslag van de vlucht, de aangewezen duiven die allemaal last waren, tussen haakjes: Wijnand Geurds 1.12.32.38.(41); Farley Eustatia 2.3.28.29; Agostin Pestaña 4.6.7.(35); Luc. Bouwhuis 5.8.(17).26; Ruthsel Petronia 9.14.24.(27):36.42; Elsio en Richard Agatha 10.16.(18).23.31; Erwin Panneflek 11.30; Felix Vlaun 13.33; Luthwin Maria 15.(40); José Francisca 16.19.(20).22.39; David Seferina 21.(34).37; Poli Cannegieter 25.

De volgende vlucht is gepland voor 20 juni, de laatste van de serie, lossingsplaats ter hoogte van Orchilla, afstand ongeveer 320 km. Inkorven op 19 juni van 19.00-20.00 uur met maximaal 6 geklasseerde duiven per deelnemer. Na deze vlucht zal pas bekend kunnen zijn wie de verschillende kampioenschappen zullen pakken, want de standen zijn bij de laatste vlucht weer ingrijpend gewijzigd.

## Ruud Kaiser naar Nice

CONVENTRY – De oud-Ajacied Ruud Kaiser gaat van de Engelse eerste divisie club Coventry City over naar het Franse Nice.

Kaiser, die aan het begin van het afgelopen seizoen van FC Antwerp naar Conventry ging, speelde in Engeland slechts veertien wedstrijden in het eerste team.

Nice heeft een transfersom van ruim twee ton voor de 21-jarige Kaiser betaald.

VALLADOLID — De supporters van Koeweit hebben zich bij hun ploeg in Valladolid gevoegd. Tien dagen deden zij in twee autobussen over de 500 km lange moeizame reis van de Perzische golf naar het Spaanse hoogland.

# Resultado di beisbol klase A

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl klase A a kontinua durante e fin di siman ultimo ku shete di e ocho partidonan ku tabata programá i ku a laga e siguiente resultado:

J&B-OAKLAND: 11-3, hit 9-9, error 0-3. Pitcher ganadó tabata Ciro Coco, perdedó W.Felesie. Mihó bateadó pa J&B tabata H.Gabriel 3-2 i pa Oakland A.Piña 3-2.

PEPSI COLA-AMSTEL: 8-7, hit: 8-9, error: 3-5. Pitcher ganadó tabata Edgar Lourens, perdedó M.Janga. G.Willems a bai di 1-1 pa Pepsi, mientras ku tabatin dos bateadó di Amstel kende a konekta di 4-2.

MONTSERRAT-HOLIDAY BEACH CASINO: 9-5, hit: 7-7, error: 4-7. R.Trinidad a bai ku e viktoria i R.Rosina a karga e derota. D.Raymond a bai di 3-1 pa Montserat, mientras L. de Windt a konekta di 1-1 pa Holiday.

SORPRESA-DATSUN/PONCE: 16-9, hit: 9-3, error: 3-3. R.Larda a resulta e pitcher ganadó i O.Westmaas a karga e derota. Tabatin dos bateadó di Sorpresa ku a konekta di 1-1, mientras ku E.Petrona a konekta di 2-1 pa Ponce.

SANTURCE-HABANA LIBRE: 10-4, hit: 13-10, error: 5-4. R. de Windt a bai ku e viktoria i R.Taylor a karga e derota. J.Pieters a bai di 2-2 pa Santurce i Vicente Piña di 3-3 pa Habana.

EAGLE LIVERPOOL-VAT 69: 10-9, hit: 9-10, error: 2-2. L.Pengel a bai ku e triunfo i R.Carolina a sufri e derota. Dos bateadó di Eagle a konekta di 2-2 i S.Martes a bai di 4-3 pa Vat 69.

LUSA RED SOX-TAURO MOTORS: 18-5, hit: 12-5, error: 1-0. W. de Lima a resulta e pitcher ganadó i R.Zieck a bai kas ku e derota. R.Schobaar a konekta di 3-2 pa Lusa i R.Crishlow di Tauro tambe a konekta di 3-2.

Pa ultimo tabata e ekipo di Hofag/Leones ku a gana di Watapana, pa motibu ku e ultimo ekipo menshona no a presenta.

## Recorddoelpunt van Robson

BILBAO– Officiele tijdwaarnemers in het San Mames-stadion in Bilbao hebben vastgesteld, dat het openingsdoelpunt van Bryan Robson in de wedstrijd Engeland - Frankrijk na exact 27 seconden werd gescoord. Robson werd met die verrichting de speler, die in de eindronde van het wereldkampioenschap voetbal het snelste tot een doelpunt kwam.

Die plaats in de recordboeken werd tot gisteren ingenomen door de Fransman Bernard Lacombe, die in 1978 in Argentinie in de wedstrijd Frankrijk-Italie na 31 seconden 1-0 liet aantekenen. De naam van de Zweed Olle Nyberg zwerft ook in de recordregisters rond. De Zweed maakte in 1938 in de wedstrijd tegen Hongarije het supersnelle openingsdoelpunt. De tijd, die aan dat doelpunt vooraf ging, werd door officials tussen de 25 en 35 seconden vastgesteld.

# Resultado di beisbòl Little i Senior League

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl Little i Senior League lokal a kontinua siman pasa ku un kantidat basta grandi di partido, ku a laga e siguiente resultado:

**LITTLE LEAGUE**

MANAL–SPHINX 16-6. Pitcher ganadó Kurty Filomena i pitcher perdedó Janure Granville. Miho bate pa Manal Jurgen Kroonstadt di 2-2 i Aldrin Koster di 1-1. Miho bate pa Sphinx Amarildo Rosalia di 3-2 i Sharlon Evelina 3-2.

MOSAICOS ANTILLANOS-MANAL: wega a keda empatá na 4-4 pa motibu di "time-limit". Miho bate pa Mos. Antillanos Raymond Martis di 3-2 i pa Manal Herman Louisa di 3-2.

SUBT–NUTRAMENT: 3-2. Pitcher ganadó Aldrin Vissers, perdedo Randolph Dalnoot. Miho bate pa SUBT Shendy Cras di 1-1 i pa Nutrament Randolph Dalnoot di 1-1.

SEL MADURO &SONS–BISON KIT BOYS: 15-3. Pitcher ganado Egbert Polonius, perdedo Raymond Bentura. Miho bate pa Maduro & Sons Henry Francisca 1-1 i pa Bison Kit Sharlon Juliana di 3-2.

RITZ–STIMOROL: 3-2. Pitcher ganado Irving Sambo, perdedo Edson Cornelia. Miho bate pa Ritz Eugene Sambo di 3-2 i pa Stimorol Giovanni Anthony di 1-1.

COCA COLA–NIVEA: 6-3. Pitcher ganado Jurgen Abad, perdedo Marcos Anastagasti. Miho bate pa Coca Cola Aldrin Hato di 3-2 i pa Nivea Sharlon Carolina di 2-1.

SHELLTOX–ORANGE CRUSH: 7-0. Pitcher ganado Aldric Dunlop i pitcher perdedo Marnix Mathilda. Miho bate pa Shelltox Wismar Angelina di 3-2 i pa Orange Crush Evelio Everts di 1-1. Homerun den e partido di Wismar Angelina i Randall Sambo.

HERTZ–SPHINX: 16-4. Pitcher ganado Albertico van Lamoen, perdedo Francis Mercera. Miho bate pa Hertz Giovanni Mackaya di 4-3 i pa Sphinx Francis Mercera di 2-1.

**SENIOR LEAGUE:**

LOVE ICE–IPIRANGA: 6-5. Pitcher ganado Hensley Meulens, perdedo Janis Coco. Miho bate pa Love Ice Randall i Hensley Meulens tur dos di 2-1 i pa Ipiranga Elton de Castro di 2-1.

PINOCCHIO–PET CARE: 6-5. Pitcher ganado Cliff Frans i pitcher perdedor Angelo Bentura. Miho bate pa Pinocchio Ludwin Pieters i Ludcerik Isenia tur dos di 3-1 i pa Pet Care Angelo Bentura di 3-2.

PETROMAR–GENERAL CATERING: 6-1. Pitcher ganado Ashley Merien i pitcher perdedo Edwin Jamanika. Miho bate pa Petromar Franklin Maria i pa Catering Shurman Ricardo di 1-1.

LIBBY'S–NIVEA: 9-7. Pitcher ganado Hubert Burnet i pitcher perdedo Stanley Fermina. Miho bate pa Libby's Gigmar Zimmerman di 4-2 i pa Nivea Hershel Leito i Raymond Tomsjansen ambos di 4-2.

CEMENTO SIBONEY–AMALIE: 5-1. Pitcher ganado Gustavo Noor i pitcher perdedo Edward van Heyningen. Miho bate pa Siboney Jeronimo Daflaar i Remsley Francisca ambos di 1-1 i pa Amalie Sharlon Ostiana di 2-1.

SHELLTOX–ZWITSAL: 7-1. Pitcher ganado Gerald Dunlop, perdedo Wendert Catalina. Miho bate pa Shelltox Rensley Hansen i pa Zwitsal Curt Pepin di 3-2 i Lionel Cicilia di 1-1.

## Afsluiting Tamarijnjaar met judoshow

WILLEMSTAD — Als afsluiting van het seizoen '81-'82 is er op vrijdag 18 juni een bijeenkomst in de Tamarijn met judo-wedstrijden en demonstraties. Bij deze gelegenheid worden tevens de nieuwe judo-matten, die dankzij de medewerking van een aantal bedrijven konden worden aangeschaft, feestelijk in gebruik genomen. Alle ouders die kinderen op Tamarijnclubjes hebben, zijn hartelijk welkom. Ook andere belangstellenden zijn hartelijk welkom bij deze afsluiting van het Tamarijnjaar, die begint om half zes. Er zal ook gelegenheid zijn kinderen in te schrijven voor clubjes in het nieuwe seizoen en wel voor handenarbeid (tekenen, boetseren, figuurzagen, pitrieten, mozaiek, handwerken, solderen), jazz-gymnastiek, judo, schaken, toneel, tennis, tafeltennis, voetbal, volleybal en zingen.

Het inschrijfgeld met een basislidmaatschap per gezin per jaar dient bij het aanmelden, voldaan te worden. Vanwege het grote aantal aanmeldingen, zullen deze in volgorde van binnenkomst behandeld worden.

BILBAO — De eerste zeven Britse voetbalfans van het legioen van 7.000, dat naar het noordspaanse Bilbao is gekomen, zijn in de nacht van dinsdag op woensdag door de Spaanse politie gearresteerd. Een restaurant in de binnenstad rapporteerde een schade van meer dan 50.000 gulden. "Ze drinken veel te veel wijn en bier.

*Aruba met sprekende cijfers*

# Toerisme in percentages

WILLEMSTAD — Aruba **heeft een hartig woordje meegesproken op toerisme-gebied verleden jaar wat fluctuaties betreft. Met niet minder dan 17,1 procent ging het aantal toeristen dat Aruba bezocht in 1981 omhoog, maar ook het aantal Amerikanen dat er zijn vakantie doorbracht produceert een opmerkelijk cijfer: een vooruitgang met 19,9 procent. Een flinke verandering noteerde men ook ten aanzien van het cruise toerisme, maar in het laatste geval in het negatieve: de daling daarbij bedroeg niet minder dan 25,2 procent. Zo blijkt uit statistieken welke werden gepubliceerd in Caribbean tourism, een uitgave van het Caribbean tourism research and development centre**

Curaçao heeft niet zulke grote cijfers kunnen boeken. De toerisme resultaten waren er over de hele linie in mineur. Het bezoekers aantal in het algemeen daalde met 1,1 procent, maar dat uit de VS daalde meer: 6.4 procent. En wat het cruise toerisme betreft, dat daalde er met 7,6 procent.

Sint Maarten zat in de lift verleden jaar. Het aantal bezoekers nam toe met 2,9 procent, het aantal Amerikaanse bezoekers nam zelfs toe met 8,4 procent. Bonaire komt in deze statistieken niet voor.

In het Caribisch gebied op zich kwamen er verleden jaar 7,3 miljoen toeristen op bezoek en in 1980 was dat aantal nog 7,6 miljoen, een daling met vier procent. De daling wordt toegeschreven aan de recessie.

Uit de VS kwamen minder toeristen, een daling met 2,8 procent. Een vooruitzicht voor 1982 is "moeilijk". In veel landen, welke aangesloten zijn bij de Caribische toerisme organisaties is het winter seizoen slecht geweest, zelfs slechter dan in 1980-81. Wat het cruise-toerisme betreft; de resultaten daarvan zijn wisselend. Op Antigua ging het vooruit, met 5,8 procent, op Barbados achteruit met 13,2 procent en op Jamaica zag men een kleine stijging met 4,2 procent. Tot zover Caribbean tourism.

## Opvarenden zinkende sleepboot gered

WILLEMSTAD — Woensdagmiddag werden door het marineschip Tjerk Hiddes de beide opvarenden van de in nood verkerende sleepboot Jukuri opgepikt in een positie [illegible] mijl ten noorden van Aruba. Het oppikken betekende het einde van een succesvol gecombineerde opsporings- en reddingsactie (OSRD) van het 336 squadron in samenwerking met de Tjerk Hiddes. De OSRD-actie was die ochtend gestart bij het rescue coordination center van het 336 squadron, waar van Smit International nv de melding werd ontvangen dat de sleepboot Jukuri van dit bedrijf werd vermist. Jukuri was de dag tevoren vertrokken van Aruba naar Curacao maar daar nooit aangekomen. Rond het middaguur werd de Jukuri 60 mijl ten noorden van Aruba gevonden. Alles was in orde aan boord en nadat de koers naar Aruba was doorgegeven keerde de Fokker-Maritieme terug naar Curacao. 's Middags om 14.20 uur werd het bericht ontvangen dat de Jukuri zinkende was, waarna opnieuw een Osrd-actie werd gestart. De Jukuri was spoedig weer gevonden, het containerschip "Atlantic oil" bevond zich in de directe nabijheid. De Tjerk Hiddes die juist was vertrokken van Aruba naar Santo Domingo, werd door de Fokker-Maritieme direct naar de Jukuri gedirigeerd. Het schip was vrij snel ter plaatse en kon de twee opvarenden (kapitein en machinist) oppikken die de Jukuri net hadden verlaten en over waren gestapt in een reddingsvlot. Aangezien de half gezonken Jukuri een gevaar voor de scheepvaart oplevert, heeft de Tjerk Hiddes het scheepje op verzoek van Smit International tot zinken gebracht.

*Partij-leider Diaz:*

## DP is steeds bindende factor

WILLEMSTAD — De DP beschouwt zichzelf als de bindende factor tussen de politieke partijen op Curacao. Volgens DP-leider Agustin Diaz - gisteravond via Z-86 - heeft zijn partij [illegible] bereid te zijn om met alle partijen van alle gezindten te werken. De rode partij heeft gewerkt met de PNP, de MAN, de PSD en met Frente Obrero. [illegible] konden MAN en PNP drie jaar geleden niet tot een vergelijk komen, maar de DP en MAN wisten twee jaar geleden tot een samenwerkingsaccoord te bereiken. Met geen enkele partij is voorafgaande aan de verkiezingen van de volgende week een accoord gesloten, een zogeheten stembus-accoord.

## Winkelende dame „zomaar" mishandeld

WILLEMSTAD — Een winkelende dame moest dinsdagmiddag aan een hoofdwonde worden geholpen in de polikliniek van het ziekenhuis nadat zij in de galerij van het Colon-winkelcentrum door een naar haar gegooide fles was getroffen. De dader bleek de twintigjarige K.S. te zijn, die desgevraagd aan de politie vertelde dat hij het "zomaar" had gedaan. Zonder enige reden. Hij kende het slachtoffer trouwens niet eens. Dezelfde jongeman heeft onlangs ook bij de bushalte op het Hendrikplein een andere dame ook mishandeld. Toen had hij zijn slachtoffer zomaar geslagen met zijn vuist.



*WILLEMSTAD — Fundashon Kadena hield gisteren een persconferentie waarin doel en verwachtingen van de stichting werden uitgezet. Op de foto het bestuur van de stichting van links naar rechts leden Adriaan van der Hoeven, Reintje Persaud, Ronnie Satia en Wil Kelleners; voorzitter Eus Anthony, secretaris Paul van Hest, penningmeester Cedric Eisden, en leden Boy Veeren en Tjeu Timmermans.*

## Kadena werft fondsen voor sociaal doel

WILLEMSTAD — De „Fundashon Kadena" is een sociaal fonds, dat door middel van particuliere bijdragen, kleine en zwakkere organisaties wil steunen. Zo verklaarde gisteren voorzitter Eus Anthony aan de pers. Fundashon Kadena werd in december vorig jaar opgericht door drie onderwijzers, de heren Kelleners, Veeren en Timmermans. Het is de bedoeling dat iedereen die deel uitmaakt van de Curaçaose gemeenschap, bijdraagt aan dit fonds, om te voorkomen dat er voor ieder klein projekt hulp gevraagd moet worden van Nederland, zei de heer Anthony voorts. Aan alle onderwijzers is deze week een formulier gestuurd waarin hun bijdrage gevraagd wordt. Het is de bedoeling van Fundashon Kadena om te zijner tijd, alle arbeiders van Curaçao te benaderen om hun bijdrage. Donaties kunnen alvast geschieden op Giro rekening nummer 252700 van de Fundashon Kadena.

## Baby gewond bij brandje

WILLEMSTAD — Een baby is met eerste- en tweede graadsbrandwonden in het ziekenhuis opgenomen. Het acht maanden oude kind was in de polikliniek gebracht door een paar mensen nadat de moeder in paniek uit het huis was gevlucht, waar het kind de wonden had opgelopen. Later op de dag kon de politie de moeder horen. Deze vertelde dat zij wat had zitten spelen met haar aansteker. Plotseling was toen een vaas met kunstbloemen in brandgeraakt en de vlammen waren overgeslagen op de baby die daar vlakbij lag. Het kind verkeert niet in levensgevaar.

---

WILLEMSTAD — Op zaterdag 19 juni vindt voorstelling aan de pers plaats van de 16 kandidaten voor Miss Teenage Curaçao, van negen tot één uur 's avonds in het hofje "Pachi Sprockel" aan het einde van de Cassandraweg. Dit jaar wordt deze verkiezing voor de vijftiende maal door Cybeco georganiseerd en in verband hiermee worden diverse feestelijkheden georganiseerd rond de verkiezing.

*Organisator rijbewijsreizen:*

## Bovenwinden voor rijexamen gemakkelijker

WILLEMSTAD — Een wijziging van het Wegenverkeersreglement van Nederland heeft het indertijd onmogelijk gemaakt om tijdens een vakantie in het buitenland even snel het rijbewijs te halen waarna men zich na enige formaliteiten als chauffeur op de Nederlandse wegen kon begeven. De Amsterdamse zakenman R. van Rossum bijvoorbeeld had een naam gekregen in het organiseren van rijbewijsreizen naar Egypte. Hij is nu begonnen, zoals eerder de Amigoe al berichtte met soortgelijke reizen naar de Bovenwinden en wel met name naar Sint Eustatius.

In de Nederlandse krant Algemeen Dagblad is aan dit type reizen aandacht besteed. Onder meer wordt de griffie van de provincie Noord Holland geciteerd, waar men onder meer het volgende opmerkte: In principe is het niet meer mogelijk in het buitenland tijdens een vakantie snel een rijbewijs te halen. Daar vallen de Nederlandse Antillen dus buiten. Overigens geloven wij dat het rijbewijs dat op de Nederlandse Antillen kan worden behaald meer kwaliteit heeft dan die rijbewijzen die in Egypte werden behaald". Dat klopt inderdaad, vindt de heer Van Rossum. "Maar het is daar (Antillen, red) toch veel gemakkelijker dan in Nederland. Op die Bovenwindse eilanden is bijvoorbeeld nauwelijks verkeer. Dat scheelt al heel wat bij het afleggen van een rijexamen in de grote Nederlandse steden". Dus voorlopig zullen de rijbewijsreizen wel doorgaan.

## Antilliaanse tankers van Esso naar schroothoop

WILLEMSTAD — Twee 250.000 tonners van de Esso vloot worden buiten werking gesteld en gaan naar de sloop. Het gaat hierbij om twee op de Nederlandse Antillen ingeschreven tankers en wel de Esso Nederland en de Esso-Europoort. Zo werd in de Nederlandse pers vermeld. Reden is de overcapaciteit in de wereldtankervloot, welke men bij Esso van structurele aard acht. De beide tankers worden uit de vaart genomen wanneer zij aan de wettelijk voorgeschreven dokbeurt toe zijn deze maand en in augustus. Men verwacht dat de beide tankers drie tot vier miljoen dollar zullen opleveren bij de schroot, welke bedragen dan worden afgetrokken van het boekverlies.

De Nederland en Europoort werden bij Verolme gebouwd in Nederland rond 1970. De contractsom voor elk schip bedroeg twintig miljoen dollar per schip. De afschrijvingstermijn was twintig jaar welke periode dus niet gehaald wordt. Bij een verder voortzetten van de exploitatie van de beide tankers hadden vrij ingrijpende wijzigingen noodzakelijk geweest, zoals aanpassingen aan het staalwerk. De tankers werden wereldwijd ingezet maar vooral voor het vervoer van olie van de Perzische Golf naar West Europa.

De Nederland en Europoort behoren tot de zogenaamde ETNA vloot van Esso. (Esso tankvaart Nederlandse Antillen), welke uit vier tankers bestaat, maar welke met het uit de vaart nemen van genoemde tankers zou worden ingekrompen tot twee tankers en wel de Saba en Bonaire registreerd op Aruba. Er zal een tanker van de 400.000 klasse van Exxon aan worden toegevoegd. Dit heeft weer te maken met de bediening van de raffinaderij in het Europoortgebied. Het is volgens het Financiele Dagblad nog niet bekend of hij onder Nederlandse ot Antilliaanse vlag gaat varen. De maatregelen met de Nederland en Europoort heeft wel tot gevolg dat men 43 man personeel teveel heeft, voornamelijk Nederlandse officieren en Portugese gezellen.

## DP-leider laakt anonieme politieke advertentie

WILLEMSTAD — DP-leider Agustin Diaz zette zich gisteravond in een radiopraatje via Z-86 af tegen een politieke advertentie verschenen in een der dagbladen zonder vermelding van de afkomst en bedoeld om zijn partij te verwijten dat die profijt tracht te trekken uit optredens op de Venezolaanse tv. De heer Diaz zei dat zijn partij aanneemt dat de advertentie komt uit de hoek van politieke tegenstanders die aan de ene kant vrezen voor een flinke teruggang in stemmenaantal en aan de andere kant te laf zijn om zich kenbaar te maken. De DP zal zich evenwel niet tot hetzelfde niveau verlagen om de betrokkenen van repliek te dienen. Het zal hen vooral gestoken hebben, zei de heer Diaz, dat hij in het programma Fantastiko werd aangekondigd als de toekomstige minister-president. Volgens hem kunnen meer dan dit soort slagen onder de gordel verwacht worden in de komende dagen.

## Opening IOBA hoofdkwartier

WILLEMSTAD — De IOBA (Involvement of Banda Ariba) Jaycees opent vandaag officieel zijn hoofdkwartier te Scherpenheuvel. In verband hiermee is er voor genodigden een bijeenkomst van half zeven tot half acht 's avonds.

## *Kopen als avontuur*

WILLEMSTAD — Kopen blijkt op Sint Maarten nog een avontuur te zijn. Althans zo kan men opmaken uit de Cassandra-rubriek in het SM-weekblad Clarion. De auteur van deze kolom bracht verslag uit van zijn ervaringen bij het kopen van een niet bij name genoemd artikel, waarop een vervaldatum van toepassing is. In de eerste zaak waar hij binnenstapte en waar hij slechts rondkeek en daarbij zijn blik liet vallen op het betrokken artikel deelde de winkeljuf zonder meer mee: Zes gulden....Cassandra ging daarop naar een andere zaak, waar men hetzelfde voorwerp voor 85 dollar cent wilde verkopen. Cassandra kocht het, ondanks het feit, dat er een wettelijke onvolkomenheid kleefde aan de zaak: de prijs was slechts in Amerikaans geld aangegeven. Uit nieuwsgierigheid ging Cassandra daarop een andere zaak binnen, waar men anderhalve gulden als prijs had. In de drie winkels bezondigde men zich aan het feit dat men nergens de prijs in Antilliaans geld aangaf en nergens ook werd gemeld tot wanneer men het artikel kon kopen en gebruiken. Dit gebeurt ook niet bij medicijnen, of bij baterrijen, om slechts een paar artikelen te noemen waaraan de tand des tijds knaagt, aldus de Cassandra-rubriek. Het moet de schrijver toch van het hart dat een soortgelijke ervaring ook opgedaan kan worden als men zijn auto voor een kleine reparatie bij een garage brengt. Doorgaans krijgt men dan te horen, dat er meer dingen niet deugen en dat het karwei uiteindelijk zoveel dollar kost. Het blijft dus avonturieren op Sint Maarten, dat is wel duidelijk.

*Financieel overzicht*

## SWA houdt iets over

WILLEMSTAD — De stichting Welzijnsbevordering Antillianen (SWA) in Rotterdam heeft verleden jaar ongeveer zesduizend gulden weten over te houden. De opbrengsten kwamen uit op 383 mille, de kosten bedroegen 377 mille. Overigens had men een en ander op sommige posten aanmerkelijk hoger begroot.

Bij de opbrengsten is de belangrijkste post de subsidie van de gemeente Rotterdam welke uitkwam op 376.933 gulden, terwijl men eigenlijk 504 mille had begroot. De buffet-exploitatie bracht iets meer dan vijf mille op maar was op twaalf mille geraamd en bedroeg in 1980 ruim drie mille. Het totaal der opbrengsten bedroeg 383 mille, was geschat op 513 mille en bedroeg in 1980 355 mille. Wat de kosten betreft, namen die voor het personeel 196 mille in beslag (was geraamd op 220 mille en bedroeg in 80 nog 192 mille).

De huisvestingskosten kwamen uit op 83 mille (geraamd op 75 mille en bedroegen in 80:69 mille); de organisatiekosten kwamen uit op 43 mille (raming: 57 mille; 80:41 mille). De activiteiten onkosten waren aanmerkelijk minder dan was geraamd: zij kwamen uit op 49 mille, maar waren begroot op 148 mille (in 1980: 47 mille). De post Overige kosten bedroeg ruim vier mille.

Alles bij elkaar werd er 377 mille uitgegeven, nadat men de onkosten op 501 mille had begroot; in 1980 kwam men uit op 352 mille. Zo blijkt uit het jongste nummer van Stiwa, het orgaan van SWA.

*Consumentenbond:*

## Garantiebewijs is verplicht

**WILLEMSTAD — Een handelaar is verplicht om garantie te geven op zijn artikelen. Omdat bij de Consumentenbond meldingen binnen komen van handelaren die daarvan afwijken, is de consument er voor gewaarschuwd om een garantiebewijs op te vragen bij aanschaf van de spullen.**

Er wordt in een communiqué van de Consumentenbond geen melding gedaan van het soort artikelen waarop gedoeld wordt. Wel wordt erop gewezen dat het vooral bij dure artikelen van belang is om niet alleen het garantie-bewijs op te vragen, maar ook de bepalingen daarin goed te lezen. Dat moet bij de koper allemaal duidelijk zijn voordat hij zich verbindt aan de aankoop van een artikel, aldus de Consumentenbond.

## Zakenvaria

DE FIRMA CURACAO Wire Products (CWP), die dezer dagen zijn eerste lustrum viert, is indertijd opgericht door een maatschap bestaande uit de heren Rodney Lucia, Bas Kooyman en N. van Beusekom. De heer Lucia fungeert als president-commissaris van dit bedrijf dat is opgezet met lokaal kapitaal en dat de lokale markt voorziet van staalmatten, spijkers, gaas en ander materiaal.

ROVINO BELEGGINGS-maatschappij nv heeft zijn statuten laten veranderen in 1979. Bij die gelegenheid werd het maatschappelijk kapitaal gebracht op 7,3 miljoen gulden (Ned. crt.) verdeeld in 146 preferente aandelen A en 584 aandelen B, steeds tien mille groot, welke allemaal al geplaatst waren bij de statutenwijziging, waarbij bedrijfsjurist, Adrianus C. Allard van Helbergen optrad als gemachtigde van de op Curaçao gevestigde nv.

MOBER NV, op Curaçao gevestigd, heeft in 1979 zijn statuten gewijzigd ten aanzien van de omvang van zijn maatschappelijk kapitaal dat werd bepaald op 1.380.000 gulden (Ned. crt.), verdeeld in 600 preferente en 600 gewone aandelen, steeds van 460 gulden, welke allemaal meteen geplaatst werden. Deze op Curaçao gevestigde nv werd bij die gelegenheid vertegenwoordigd door procuratiehouder Josephus F. van Sikkelerus.

MAHOLE BELEGGINGS-maatschappij nv heeft in 1978 zijn statuten laten wijzigen wat betreft zijn maatschappelijk kapitaal, dat werd gebracht op 1,6 miljoen gulden (Ned. crt.) in aandelen verdeeld van één mille, waarvan 320 preferente aandelen en 1280 gewone aandelen, welke allemaal geplaatst waren bij de statuten-wijziging. Bij die gelegenheid tradt nv directeur Joop Winter op als gemachtigde van de op Curaçao gevestigde nv.

KODELA HEEFT in 1977 zijn statuten laten wijzigen, welke wijziging recentelijk als bijvoegsel van de Curaçaosche Courant verscheen. Van de Kompania di Distribushon di Awa i Elektrisidat di Korsouw, nv zoals Kodela formeel heet, is onder meer de omschrijving van het doel toen opnieuw geformuleerd. Een deel van de nieuwe formulering luidt: "op bedrijfseconomische grondslagen één onderneming te exploiteren die zich bezig houdt met de distributie en levering van water op Curaçao, te betrekken van de Kompania di Awa i Elektrisidat di Korsou nv (KAE) nv met de productie, aankoop, distributie en levering van water en electriciteit op Curaçao en voorts met het verlenen van advies aan derden bij de voorbereiding en tot standkoming alsmede de uitvoering van maatregelen betreffende de productie en de distributie van water en electriciteit. Bij genoemde wijziging traden als gemachtigden van de nv op ambtenaar Edmundo Flores, directeur ir Ronald F. Storm en ambtenaar mr Antonio F.M. Torres.

LEERIC NV heeft bij zijn statutenwijziging in 1978 zijn maatschappelijk kapitaal laten brengen op 5.921.000 gulden (Ned. crt.) verdeeld in 500 gewone aandelen van één mille en 4231 preferente aandelen ook van een mille en 11.900 niet-cumulatief preferente aandelen van honderd gulden welke allemaal geplaatst waren bij de statutenwijziging. De op Curaçao gevestigde nv werd daarbij vertegenwoordigd door procuratiehouder Joop Winter.

CRAFTON COMPANY nv heeft zijn statuten laten wijzigen in 1978. Bij die gelegenheid werd het doel van de nv als volgt omschreven: de fabricage en de handel — daaronder begrepen de import, export, groothandel, detailhandel en agenturenhandel — in mode-artikelen in het algemeen en kleding in het bijzonder. Bij de statutenwijziging trad als gemachtigde op nv directeur mr Cornelis D. Lind. De nv is op Curaçao gevestigd.

HOTEL GIFT SHOPS nv heeft in 1979 zijn statuten gewijzigd. Doel van de nv zoals toen geformuleerd, is de verkoop in het klein van alcoholhoudende dranken, parfums, cosmetica, toiletartikelen, schrijfbehoeften, fotografische artikelen, grammofoonplaten, chocalade en suikerwerk, boeken, tijdschriften, novelties, postzegels alsmede andere toeristenartikelen. Ook wil men deelnemen in andere ondernemingen met een soortgelijk doel. Bij de statutenwijziging trad mevrouw Colleen Jonckheer als gemachtigde op van de op Curaçao gevestigde nv.

## *Feestelijk verslag*

JAARVERSLAGEN zijn vaak gortdroge en niet bepaald aantrekkelijke boekwerkjes, tenzij men van soberheid en zakelijkheid houdt. Er worden pogingen ondernomen, zo nu en dan om daarin verandering te brengen met bijvoorbeeld wat leuke foto's maar al heel gauw wordt dan de bekoring groot om zijn eigen bouwsels in het buitenland te tonen. In de eeuw van de gelijkschakeling levert dat soms eenzelfde type gebouw in Tokio, Caracas en Amsterdam op. Een goede uitzondering op dit gebied is het jaarverslag voor 1981 van Hudig-Langeveldt groep bv. Dit is in een fleurig en kleurrijk jasje gestoken met verkleinde afbeeldingen van kunstwerken van een aantal artiesten zoals deze in Nederland te zien zijn bij de bedrijven. Dit beperkt zich echter niet alleen tot de omslag want ook binnenin komen deze kunstwerken nog eens aan de orde en is de indeling en uitvoering zodanig dat het bijna een leuke bezigheid wordt om kennis te nemen van de inhoud. Er zal ook menigeen zijn die dit jaarverslag zal bewaren, om er later nog eens doorheen te bladeren.





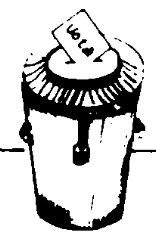
**EILANDGEBIED CURACAO.**

I. Inschrijving van nieuwe leerlingen voor de klassen 1 t/m 4 van de openbare scholen voor mavo t.w.:
AMADOR NITA MAVO - Nieuwe Pareraweg
DR. W.J. GOSLINGASCHOOL - Van Leeuwenhoekstraat
GOUV. J.R. LAUFFERSCHOOL - Adjudantenweg 1
Op dinsdag 22 juni en woensdag 23 juni 1982 van 16.00 - 18.00 uur bij de direkteuren. Gelieve het trouwboekje en de aanmeldingsformulier voor het voortgezet onderwijs mee te brengen.

II Inschrijving van leerlingen voor de klassen 1 t/m 3 van de openbare school E.T.A.O. en voor de voortgezette opleiding van Winkel- en Kantoorpersoneel aan genoemde school:
Op maandag 28 juni en dinsdag 29 juni 1982 van 17.00 - 19.00 uur bij de direkteur van de school, Theaterstraat/de Ruyterkade.
Gelieve het trouwboekje, een pasfoto, een geboorteuittreksel, de aanmeldingsformulier voor het E.T.A.O. en de cijferlijst mee te brengen.
Toelatingseisen voor de voortgezette opleiding zijn:
Diploma E.T.A.O. -3 of Mavo-3 (bij voorkeur pakket handel)

**Het wnd. Hoofd van de Dienst Onderwijs en Kultuur,**
**H.A. Jourdain**





*Remitido*

# Redu ta kastigabel

TA POSIBEL KU e ambiente sushi ku tin riba nos isla tin influensha tambe riba nos manera di pensa. Nos grado di kriminalidat a bira bárbaro. Ya nos no ta respetá bida ni kurpa mas, ni di mucha chikitu, ni di ansiano.

Pero tin un krimen mas ku ta kabando cu felisidat y bida di hopi di nos hendenan. Un krimen cu kasi tur hende ta komete diariamente, sin sa mes ku ta delito grave ku ley por kastigá severamente meskos cu matamentu y violashon. Mi ta referí aki na hasimentu di redu. Por sierto e krimen aki a kausa daño mental na hopi i a pone otro hasta mata nan kurpa. Kiko ta origen di e krimen aki? Prinsipalmente envidia i rabia.

Den tur komunidat tin hende ku mas talento ku otro. Konsekuentemente nan por yega mas lew y por hasi mas pa nan pueblo. Lastima ku otro ku no tin tantu kapasidat ta buska tur [illegible] i di kibra esakinan. E manera mas apliká ta gaña of saka mentira riba otro hende. Por ehemplo: Si bo a alkansa un halto nivel den bo trabo[illegible] señora tin un pida negoshi, si bo yunan a siña bon y tur a logra un VWO, si bo ta gosa di un bon nomber den komunidat.

Anto mi amigu, bo ta na peliger. Tur e kosnan aki por ta motibu pa kriminalnan kaba ku bo. Y e manera di mas fasil ta di atakabo riba tereno di moral y sexualidat. Pasobra esey ta e kosnan ku mas nos ta gusta di tende. Tur kos ta bai fasil bou di e bandera di gaña tur ku tin, pasobra semper hendenan lo bisa ku mester tin algu di berdat. Y mayoria bes e uniko berdat palpable ta e rabia y envidia ku ta eksisti kontra bo. Si bo no ta kere amigu, anto un dia lo bo spierta for di soño i topa ku un realidat amargo.

Hopi hende ta kere ku no por hasi nada kontra di e krimen aki. Pero manera kalumnia ta kastigable pa ley, solamente bo mester sa kon hasi pa defendebo. Komo nos pueblo ta wordu poko informá riba su derechonan, mi mes a kuminsa ku estudio di ley. Por ehemplo artikulo 274 di nos Kodigo Penal ku ta trata di "smaad of smaafschrift" ta kastigá e delito aki te ku 3 aña di prison: tres aña na Ko aal Specht. Meskos tambe artikulonan 280 i 281 ku ta trata akusashon falsu. Ademas bo por perde tambe diferente otro derecho ku bo tin komo siudadano, manera derecho di voto i di okupa sierto empleo.

Ta bon pa rekordá cu aki no ta trata di kaso sivil sino kaso penal. Es desir ku ta Ministerio Publiko mes ta entamá e kaso y persiguí esun ku a komete e delito. Mi ta kere ku ta bira tempu pa nos gobierno, magistradonan y huristanan i tambe nos medionan di komunikashon sosial, kuminsa informá nos pueblo riba e derechonan aki. Pueblo mester haña sá e pasonan ku e mester tuma pa defende su mes kontra di e krimennan aki, prome ku nos komunidat basha aden.

JAIME G. DE WINDT

# Gezond verstand

DE GEHELE MAANDAG en dinsdag heeft iedere politicus in de raad de kans gekregen zijn gedachten uit te spreken over AKKV. Dat heeft plaats gevonden en toen ik dinsdagavond bij vrienden op bezoek was vernam ik het heugelijke feit dat alle politieke partijen inzien dat de bereikte resultaten op landbouwgebied voortgang moeten vinden. Als je een groot deel van je leven met landbouw te maken hebt gehad, veel gezien en ondervonden, besef je hoe belangrijk landbouw is, een bron van inkomen die veel handen werk verschaft. Er is geconstateerd dat er fouten gemaakt zijn, zeer pijnlijk, vooral als het veel geld heeft gekost. Tenslotte hebben we geconstateerd dat landbouw voor onze toekomstige economie een nieuwe pijler kan worden. Wat in het verleden op Curaçao was komt terug maar dan in moderner vorm.

Verschil van mening zal altijd blijven, daar zijn we mens voor. Zoals wij, die in een vrij en democratisch land leven onze mening kunnen uiten en we uit deze gesprekken de goede resultaten naar voren laten komen zijn wij op de goede weg, nl onze eigen economische opbouw. Dat kan niet door een enkeling gebeuren, niet door computers, maar door inzicht en het meest belangrijke, gezamenlijke aanpak. Enkele bewoners van Curaçao weten hoeveel inspanning ik vele jaren heb verricht om landbouw hier tot stand te brengen. Niet ten koste van deze gemeenschap maar met eigen middelen. De ontwikkelingen bij Soltuna opgedaan en later door onze locale jongeren verder uitgedragen bewijzen dat landbouw mogelijk is. Uit onze jaarlijkse importcijfers op het gebied van voeding over het jaar 1977 blijkt dat een bedrag van 136.000.000 gulden is besteed. Nu, in 1982, zal dit bedrag vermoedelijk opgelopen zijn tot 200.000.000 gulden, dit betekent 4.000.000 gulden per week. De moderne wetenschap op landbouwgebied is zo hard vooruit gegaan dat we zeker in de toekomst 50% van deze uitgave zelf zouden kunnen gaan produceren. Ons klimaat, regenval en grondsoorten hebben reeds in het verleden laten zien hoeveel landbouw hier verricht werd.

Met de moderne middelen en eenvoudige landbouwmachines kunnen wij op velerlei gebied hier landbouw tot stand brengen. De geleerden in Amerika hebben laten weten dat elk tropisch land voedsel kan verbouwen om zijn bevolking in leven te houden. Degene die zich hiervoor niet inspant zal in het jaar 1990 het zeer moeilijk krijgen, gezien de prijzen van voedsel en transport steeds hoger worden. Daarom mijn vorige waarschuwingen aan onze bevolking. Laten wij beginnen om landbouw zo spoedig mogelijk uit te breiden. Zij die zich willen inspannen om deze economische landbouwpijler tot stand te brengen op financieel en deskundig gebied dienen hun krachten te bundelen. Tezamen kunnen we resultaten bereiken in het algemeen belang,. Binnenkort kom ik hierop terug. Een enkeling kan niet veel doen, tezamen aanpakken is absoluut noodzakelijk.

M. VAN WILPEN

# WORLD IN A NUTSHELL

NEW YORK — Prices were lower at the close of the New York stock exchange Wednesday in trading that was marked by a record block transaction in US steel. The Dow Jones industrial average, more than four points at the outset following Tuesday's point slide, was off 4.37 points to 796.90 shortly before the NYSE closed. Declines led advances by about an 8-6 margin among the 1,850 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 P.M. EDT. NYSE turnover amounted to some 56.280.000 shares, up from the 44,970,000 traded Tuesday. Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

LONDON — Britain is continuing to press Argentina for a formal end to hostilities in the South Atlantic and says delay endangers the lives of the Argentine army which surrendered on the Falkland Islands. British commanders compare the plight of their Argentine prisoners to that of victims in a natural disaster.

BUENOS AIRES — Argentina has given another indication that the Falklands (Malvinas) war with Britain is not over, saying a ceasefire applies only to its garrison on the islands. At the same time officials said Foreign Minister Nicanor Costa Mendez had offered to resign to pave the way for a government reshuffle.

WASHINGTON — President Reagan goes before the United Nations today to explain his ideas for accords with the Soviet Union who won widespread approval for a pledge not to be the first country to use nuclear weapons.

BUENOS AIRES — Argentine bankers and economists are predicting sweeping changes in domestic economic and foreign trade policies as they start to recover from the gloom of defeat in the Falklands (Malvinas) war. President Leopoldo Galtieri said in a broadcast speech on Tuesday night that his Administration would revive and correct whatever was necessary in domestic and foreign policy to rebuild democratic institutions and strengthen the nation. On the economy, General Galtieri said there would be no place in future for speculation, deceit or laziness.

WASHINGTON — President Reagan has urged congressional budget negotiators to restore 900 million dollars in foreign aid slashed by the House of Representatives. He sent a letter this week to Senate budger committee chairman Pete Domenici urging the House and Senate negotiators to fund 12,1 billion dollars for 1983 international assistance. The negotiators met on different budget bills passed by the House and Senate in the hope of working out a compromise by the end of the week. Last week the House passed a budget plan endorsed by Mr Reagan cutting the 900 million dollars, but Mr Domenici said yesterday he had received a letter from the President saying the cut would damage his ability to conduct foreign policy.

NEW YORK — The dollar closed higher against all major currencies in New York trading today, adding to gains in overseas trading. Dealers attributed the dollar's strength to high US interest rates, which are attracting investment funds into the dollar. The Canadian dollar suffered particularly, closing at an historic low of 1.28335 per US dollar, compared with 1.27845 at yesterday's close. The US currency closed at 2.4370 Marks, up from 2.4208 yesterday, at 6.75 French francs, up from 6.7175, and at 253.33 yen, up from 251.68. Sterling closed at 1.75 dollars, down from 1.7618 dollars. News of a sharp 22.3 per cent rise in housing construction starts in May gave the dollar a boost in late trading, dealers said.

VIENNA — French President François Mitterrand and Austrian Chancellor Bruno Kreisky meet today for talks which officials say will focus on the Middle East, especially Israel's invasion of Lebanon. Mr Mitterrand arrived in Vienna yesterday on a two-day visit, the first by a French head of state since Napoleon in 1809. He had denounced what he called Israel's aggression and said that its best defence against attack was the law. Dr Kreisky added strong words of his own yesterday, describing Israeli Prime Minister Menachem Begin's government as 'semi-fascist'.

VICTORIA — Seven foreigners will learn today whether they go on trial for their lives in ... against the Indian Ocean republic of Seychelles. A Seychelles court is due to rule whether a treason charge, the only defence punishable by death in law here, could be applied to the three South Africans, two Zimbabweans and two Britons. When the trial began here yesterday in the small two-tier court room, Nicholas Fairbairn, defence lawyer for six of the accused, argued that only a citizen of the Seychelles could be deemed to have committed treason against his government.

HOUSTON — President Reagan, ending two weeks of preoccupation with foreign affairs, returned to the political arena last night with a new attack on critics of his conservative economic policies. The President, who returned on Friday from a 10-day West European tour, said proposed cuts in his 1983 spending budget were necessary to reduce projected huge deficits and reassure nervous financial markets. He again denied charges that by cutting the budget he was depriving poor Americans of government support they need.

LISBON — Portugal last night devalued iuts escudo by 3.75 per cent against the French franc, which was itself devalued against other major currencies last weekend. This is equivalent to devaluing the escudo by 9.5 per cent against the Franc when foreign exchange markets in Lisbon closed before a national holiday, to reopen tomorrow when the central bank will fix the new rate.

## Baseball results

NEW YORK — Results of Wednesday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE: Minnesota Twins 5, Kansas City Royals 2; New York Yankees 4, Boston Red Sox 1, California Angels 7, Toronto Blue Jays 1; Seattle Mariners 7, Texas Rangers 1; Chicago White Sox 7, Oakland A's 6 (10); Detroit at Cleveland (postponed); Milwaukee at Baltimore (postpones).

NATIONAL LEAGUE: Chicago Cubs 7, Philadelphia Phillies 6; Cincinnati Reds 7, San Francisco Giants 3; Montreal Expos 8, St. Louis Cardinals 3; Atlanta Braves 5, Houston Astros 4; Los Angeles Dodgers 6, San Diego Padres 0; New York at Pittsburgh (postponed).













# English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

DOG SHOW TODAY

Walt Disney's DONALD DUCK ®

MY NEW VITAMIN PILL!
I MAY HAVE SOME TROUBLE GETTING THE F.D.A. TO APPROVE THIS!
GRRR! GROWL! SNORT!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

DO YOU FEEL ALL RIGHT ...
YOU JUST LET A ... SLIP IN THERE

Archie ®

WHAT YOU LEARN IN CIVICS CLASS TODAY, ARCHIE?
WE WERE STUDYING CRIME STATISTICS, MR. SVENSON!
FOR INSTANCE, DID YOU KNOW THAT, ON THE AVERAGE, THE ... IN THIS COMMUNITY ... A TEENAGER ... CHARGES FIVE TIMES EVERY DAY?
... IF HE GET ARRESTED FIVE TIMES A DAY, WHEN HE FIND TIME TO COMMIT CRIMES?



Bond di Trabadornan di Spritzer & Fuhrmann, ku hopi dolo, ta partisipa morto di

**SR. PHILIP CRATSZ,**

mihor konosi komo, Broertje, na bida presidente di B.T.S. & F.

Su boluntad, dedikashon i kurashi lo keda biba den di nos.

Broertje danki, Sosega na paz.

DIREKTIVA I MIEMBRONAN DI B.T.S. & F.

Met diep leedwezen hebben wij kennis genomen van het overlijden van onze medewerkster

**Carla Philomena Cecilia**

werkzaam in de afdeling Premieheffing (Curacao).

Haar nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

Dat zij in vrede moge rusten.

De Direkteur,
MR. R.R. v/d VEEN.

U.S. STOCKMARKET NEWS

| | | | |
|---|---|---|---|
| Am.Tel.Tel. | 51 1/2 - 1/2 | I.B.M. | 59 1/2 unch |
| ASA Ltd. | 27 3/4 - 3/4 | Int.Paper | 34 1/2 + 1/8 |
| Atl.Richf. | 39 1/4 - 3/4 | K.L.M. | 33 1/4 - 1 1/2 |
| Beth.Steel | 16 7/8 + 1/2 | Merck | 68 - 2 3/4 |
| Boeing | 16 1/8 - 1/8 | Mobil | 23 1/8 - 3/8 |
| Burroughs | 32 1/8 + 1/4 | Natl.Can. | 16 3/8 + 1/4 |
| Cities Serv. | 37 3/4 + 1 1/4 | Pepsico | 38 7/8 + 1/2 |
| Coca Cola | 33 3/8 - 1/4 | Pfizer | 54 - 1/2 |
| Disney | 36 1/4 unch | Royal Dutch | 32 5/8 - 1 1/8 |
| Dome Mines | 6 5/8 - 5/8 | Schlumberger | 38 7/8 - 7/8 |
| Dupont | 32 3/8 - 3/8 | Shell Oil | 37 5/8 - 3/8 |
| East.Kodak | 69 5/8 - 5/8 | Syntex | 35 3/8 unch |
| Exxon | 27 1/8 - 3/8 | Union Pac. | 35 1/8 - 3/8 |
| Ford | 23 + 5/8 | U.S. Steel | 18 1/2 + 3/8 |
| Genl.El. | 51 1/4 unch | West.El. | 24 7/8 + 1/8 |
| Genl.Motors | 45 1/2 + 1/2 | Xerox | 31 1/2 - 1 1/4 |
| Dow Jones | 796,90 - 4,37 | Gold | 316,50 + 0,50 |
| Six months tsy bills | 13,84% | Silver | 5,48 + 0,05 |

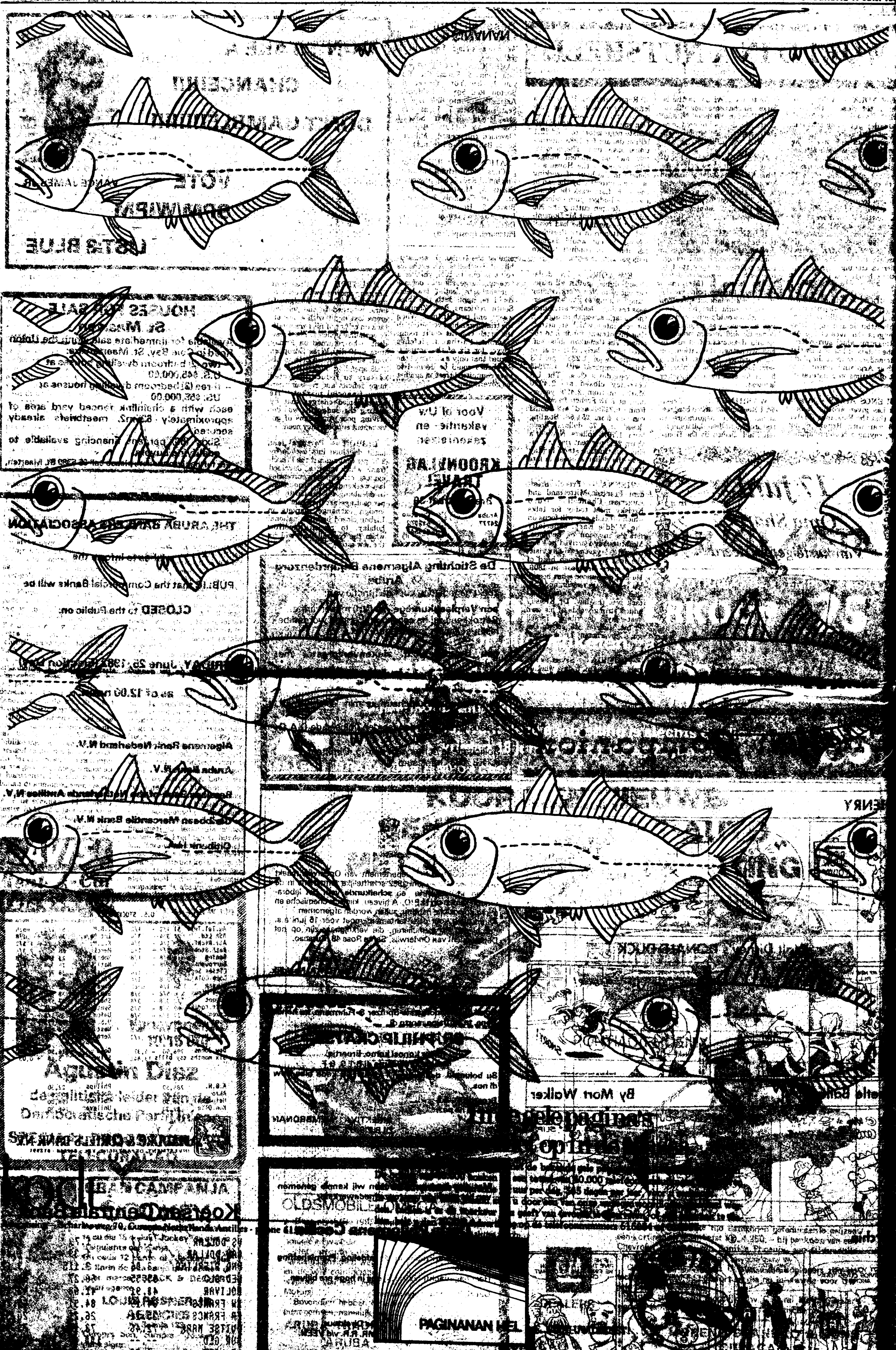
AMSTERDAM

| | | | |
|---|---|---|---|
| A.B.N. | 285,50 | Philips | 22,50 |
| Akzo | 23,90 | Robeco | 203,00 |
| Heineken | 58,30 | Rolinco | 198,00 |
| Kon.Olie | 89,30 | Unilever | 146,30 |

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.37 | 1.39 | 1.41 |
| PND STERLING | 3.06 | 3.115 | 3.175 |
| NED GLD | 65.55 | 66.27 | 67.07 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 84.19 | 84.91 | 85.71 |
| FR FRANCS | 25.11 | 26.21 | 26.91 |
| DUITSE MARK | 72.46 | 73.18 | 73.98 |
| SUR GLD | --,-- | 100.87 | 102.59 |
| IT LIRE | 0.98 | 1.28 | 1.34 |


Voor of U/v
vakantie - en
zeereisen
By Mort Walker
PAGINANAN HEL